

Uradni list

Evropske unije

L 79



Slovenska izdaja

Zakonodaja

Zvezek 57

18. marec 2014

Vsebina

II *Nezakonodajni akti*

MEDNARODNI SPORAZUMI

- ★ **Obvestilo o datumu začetka veljavnosti Sporazuma med Evropsko unijo in Republiko Mauritius o partnerstvu v ribiškem sektorju** 1
- ★ **Podaljšanje Sporazuma o sodelovanju v znanosti in tehnologiji med Evropsko skupnostjo in vlado Ruske federacije: informacije o začetku veljavnosti** 1
- 2014/146/EU:
- ★ **Sklep Sveta z dne 28. januarja 2014 o sklenitvi Sporazuma med Evropsko unijo in Republiko Mauritius o partnerstvu v ribiškem sektorju** 2
- ★ **Sporazum med Evropsko unijo in Republiko Mauritius o partnerstvu v ribiškem sektorju** 3
- ★ **Protokol o določitvi ribolovnih možnosti in finančnem prispevku, ki jih zagotavlja Sporazum med Evropsko unijo in Republiko Mauritius o partnerstvu v ribiškem sektorju** 9

UREDBE

- ★ **Uredba Sveta (EU) št. 270/2014 z dne 17. marca 2014 o spremembi Uredbe (ES) št. 889/2005 o uvedbi določenih omejitvenih ukrepov glede Demokratične republike Kongo** 34

Cena: 3 EUR

(Nadaljevanje na naslednji strani)

SL

Akti z rahlo natisnjenimi naslovi so tisti, ki se nanašajo na dnevno upravljanje kmetijskih zadev in so splošno veljavni za omejeno obdobje.

Naslovi vseh drugih aktov so v mastnem tisku in pred njimi stoji zvezdica.

★ Uredba Sveta (EU) št. 271/2014 z dne 17. marca 2014 o spremembi Uredbe (ES) št. 1183/2005 o uvedbi določenih posebnih omejevalnih ukrepov za osebe, ki kršijo embargo na orožje glede Demokratične republike Kongo	35
★ Uredba Komisije (EU) št. 272/2014 z dne 17. marca 2014 o spremembi Uredbe Sveta (ES) št. 297/95 v zvezi s prilagoditvijo pristojbin Evropske agencije za zdravila stopnji inflacije ⁽¹⁾	37
Izvedbena uredba Komisije (EU) št. 273/2014 z dne 17. marca 2014 o določitvi standardnih uvoznih vrednosti za določitev uvozne cene za nekatere vrste sadja in zelenjave	40

SKLEPI

★ Sklep Sveta 2014/147/SZVP z dne 17. marca 2014 o spremembi Sklepa 2010/788/SZVP o omejitvenih ukrepih proti Demokratični republiki Kongo	42
--	----



⁽¹⁾ Besedilo velja za EGP

II

(Nezakonodajni akti)

MEDNARODNI SPORAZUMI

Obvestilo o datumu začetka veljavnosti Sporazuma med Evropsko unijo in Republiko Mauritius o partnerstvu v ribiškem sektorju

Republika Mauritius in Evropska unija sta po podpisu sporazuma o partnerstvu v ribiškem sektorju 21. decembra 2013 uradno sporočili, da sta 17. oziroma 28. januarja 2014 zaključili svoje notranje postopke za sklenitev sporazuma.

Sporazum je zato v skladu s členom 17 Sporazuma začel veljati 28. januarja 2014.

Podaljšanje Sporazuma o sodelovanju v znanosti in tehnologiji med Evropsko skupnostjo in vlado Ruske federacije: informacije o začetku veljavnosti

Podaljšani Sporazum o sodelovanju v znanosti in tehnologiji med Evropsko skupnostjo in vlado Ruske federacije, ki je bil podpisan 16. novembra 2000 ⁽¹⁾ ter podaljšan leta 2003 ⁽²⁾, leta 2009 ⁽³⁾ in leta 2014 ⁽⁴⁾, je v skladu s točko (a) člena 12 Sporazuma začel veljati 14. februarja 2014. Podaljšanje Sporazuma za nadaljnjih 5 let v skladu s točko (b) člena 12 Sporazuma učinkuje od 20. februarja 2014.

⁽¹⁾ UL L 299, 28.11.2000, str. 14.

⁽²⁾ UL L 299, 18.11.2003, str. 20.

⁽³⁾ UL L 92, 4.4.2009, str. 3.

⁽⁴⁾ UL L 32, 1.2.2014, str. 1.

SKLEP SVETA

z dne 28. januarja 2014

o sklenitvi Sporazuma med Evropsko unijo in Republiko Mauritius o partnerstvu v ribiškem sektorju

(2014/146/EU)

SVET EVROPSKE UNIJE JE –

SPREJEL NASLEDNJI SKLEP:

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije in zlasti člena 43 v povezavi s členom 218(6)(a) Pogodbe,

Člen 1

Sporazum med Evropsko unijo in Republiko Mauritiusom o partnerstvu v ribiškem sektorju se odobri v imenu Unije.

ob upoštevanju predloga Evropske komisije,

Besedilo Sporazuma o partnerstvu v ribiškem sektorju je priloženo temu sklepu.

ob upoštevanju odobritve Evropskega parlamenta,

ob upoštevanju naslednjega:

Člen 2

(1) Unija se je pogajala z Republiko Mauritius o sporazumu o partnerstvu v ribiškem sektorju, ki plovilom EU zagotavlja ribolovne možnosti v vodah, nad katerimi Republika Mauritius izvaja svojo suverenost ali jurisdikcijo.

Predsednik Sveta v imenu Unije pošlje uradno obvestilo iz člena 17 Sporazuma o partnerstvu v ribiškem sektorju ⁽²⁾.

(2) Sporazum med Evropsko unijo in Republiko Mauritius o partnerstvu v ribiškem sektorju (v nadaljnjem besedilu: Sporazum o partnerstvu v ribiškem sektorju) je bil podpisan v skladu s Sklepom Sveta 2012/670/EU z dne 9. oktobra 2012 o podpisu Sporazuma med Evropsko unijo in Republiko Mauritius o partnerstvu v ribiškem sektorju v imenu Evropske unije ⁽¹⁾.

Člen 3

Ta sklep začne veljati na dan sprejetja.

(3) Sporazum o partnerstvu v ribiškem sektorju bi bilo treba odobriti –

V Bruslju, 28. januarja 2014

Za Svet
Predsednik
G. STOURNARAS

⁽¹⁾ UL L 300, 30.1.2012, str. 34.

⁽²⁾ Generalni sekretariat Sveta bo v Uradnem listu Evropske unije objavil datum začetka veljavnosti Sporazuma.

SPORAZUM MED EVROPSKO UNIJO IN REPUBLIKO MAURITIUS O PARTNERSTVU V RIBIŠKEM SEKTORJU

EVROPSKA UNIJA, v nadaljnjem besedilu: Unija,

in

REPUBLIKA MAURITIUS, v nadaljnjem besedilu: Mauritius,

skupaj v nadaljnjem besedilu: pogodbenici, STA SE –

UPOŠTEVAJOČ tesno sodelovanje med Unijo in Mauritiusom, zlasti v okviru Sporazuma iz Cotonouja, in njuno skupno željo po okrepitvi tega sodelovanja,

UPOŠTEVAJOČ željo pogodbenic, da s sodelovanjem spodbudita trajnostno izkoriščanje ribolovnih virov,

UPOŠTEVAJOČ določbe Konvencije Združenih narodov o pomorskem pravu,

OB SPOZNANJU, da Mauritius izvaja svoje suverene pravice ali jurisdikcijo nad območjem, ki se razteza do 200 navtičnih milj od temeljne črte v skladu s Konvencijo Združenih narodov o pomorskem pravu,

ODLOČENI, da bosta uporabljali sklepe in priporočila ustreznih regionalnih organizacij, katerih članici sta pogodbenici,

ZAVEDAJOČ SE pomembnosti načel iz Kodeksa odgovornega ribištva, sprejetega na konferenci Organizacije Združenih narodov za prehrano in kmetijstvo (FAO) leta 1995,

ODLOČENI, da zaradi skupnega interesa sodelujeta pri spodbujanju uvedbe odgovornega ribolova, da bi zagotovili dolgoročno ohranjanje in trajnostno izkoriščanje živih morskih virov,

V PREPRIČANJU, da mora takšno sodelovanje temeljiti na medsebojnem dopolnjevanju pobud in ukrepov, ki jih pogodbenici lahko izvajata skupaj ali posamično in ki zagotavljajo usklajenost politik in sinergijo naporov,

ODLOČENI, da bosta za namen takšnega sodelovanja pogodbenici vzpostavili dialog, ki je potreben za izvajanje ribiške politike Mauritiusa, in vanj vključili nosilce civilne družbe,

V ŽELJI, da določita načine in pogoje, ki bodo urejali ribolovne dejavnosti plovil Unije v vodah Mauritiusa, ter načine in pogoje za podporo Unije za odgovoren ribolov v teh vodah,

ODLOČENI, da si prizadevata za tesno gospodarsko sodelovanje na področju ribištva in z njim povezanih dejavnosti, tako da spodbujata sodelovanje med podjetji iz obeh pogodbenic –

DOGOVORILI O NASLEDNJEM:

Člen 1**Opredelitve**

Za namene tega sporazuma:

- (a) „organi Mauritiusa“ pomenijo ministrstvo za ribištvo Republike Mauritius;
- (b) „organi Unije“ pomenijo Evropsko komisijo;
- (c) „ribiško plovilo“ pomeni katero koli plovilo, ki se uporablja za ribolov v skladu s pravom Mauritiusa;
- (d) „plovilo Unije“ pomeni ribiško plovilo, ki plove pod zastavo države članice Unije in je registrirano v Uniji;
- (e) „skupni odbor“ pomeni odbor, sestavljen iz predstavnikov Unije in Mauritiusa iz člena 9 tega sporazuma;
- (f) „pretovarjanje“ pomeni prenos dela ali celotnega ulova z enega ribiškega plovila na drugo plovilo na območju pristanišča;
- (g) „lastnik plovila“ pomeni osebo, ki je pravno odgovorna za ribiško plovilo, zanj skrbi in ga nadzoruje;

- (h) „mornarji iz držav AKP“ pomenijo katere koli mornarje, ki so državljani neevropske države, podpisnice Sporazuma iz Cotonouja;
- (i) „FAO“ pomeni Organizacijo Združenih narodov za prehrano in kmetijstvo.

Člen 2

Področje uporabe

Namen tega sporazuma je določiti načine in pogoje, po katerih plovila, ki so registrirana v EU in plovejo pod zastavo EU (v nadaljnjem besedilu: plovila EU), lahko opravijo ribolov tuna v vodah, nad katerimi ima Mauritius suverenost ali pristojnost (v nadaljnjem besedilu: vode Mauritiusa), v skladu z določbami Konvencije Združenih narodov o pomorskem mednarodnem pravu (UNCLOS) ter drugimi pravili mednarodnega prava in mednarodnimi praksami.

Ta sporazum določa načela, pravila in postopke, ki urejajo:

- gospodarsko, finančno, tehnično in znanstveno sodelovanje v ribiškem sektorju za spodbujanje odgovornega ribolova v vodah Mauritiusa za ohranjanje in trajnostno izkoriščanje ribolovnih virov ter za razvoj ribiškega sektorja Mauritiusa,
- sodelovanje glede podrobnih pravil za nadzor ribolova v vodah Mauritiusa, da se zagotovi skladnost z zgoraj navedenimi pravili in pogoji, učinkovitost ukrepov za ohranjanje in upravljanje staležev rib ter preprečevanje nezakonitega, neprijavljenega in zakonsko neurejenega ribolova,
- partnerstva med subjekti za razvoj gospodarskih dejavnosti v ribiškem sektorju in z njimi povezanih dejavnosti v skupnem interesu.

Člen 3

Načela in cilji, v skladu s katerimi se ta sporazum izvaja

1. Pogodbenici se obvezujeta, da bosta spodbujali odgovoren ribolov v vodah Mauritiusa po načelih Kodeksa odgovornega ribištva FAO in po načelu nediskriminacije med različnimi ribiškimi ladjevji v navedenih vodah.
2. Pogodbenici sodelujeta, da bi spremljali rezultate izvajanja ribiške politike, ki jo sprejme vlada Mauritiusa, ter ovrednotili ukrepe, programe in mehanizme, ki se izvajajo na podlagi tega sporazuma, ter za ta namen vzpostavita politični dialog v ribiškem sektorju. Rezultate vrednotenja analizira skupni odbor iz člena 9 tega sporazuma.

3. Pogodbenici se obvezujeta, da bosta zagotovili izvajanje tega sporazuma v skladu z načeli dobrega gospodarskega in družbenega upravljanja ter ob upoštevanju stanja staležev rib.

4. Zaposlovanje mornarjev iz Mauritiusa na plovilih Unije ureja Deklaracija Mednarodne organizacije dela (MOD) o temeljnih načelih in pravicah pri delu, ki se neposredno po pravu uporablja pri ustreznih pogodbah in splošnih pogojih zaposlovanja. To zadeva zlasti svobodo združevanja in dejansko priznanje pravice do kolektivnih pogajanj ter odpravo diskriminacije pri zaposlovanju in opravljanju poklica. Za mornarje iz držav AKP, ki so zaposleni na plovilih Unije in niso z Mauritiusa, veljajo enaki pogoji.

5. Pogodbenici se med seboj posvetujeta, preden sprejmeta kakršno koli odločitev, ki bi lahko vplivala na dejavnosti plovil Unije, ki se opravljajo na podlagi tega Sporazuma.

Člen 4

Znanstveno sodelovanje

1. V obdobju, ki ga zajema ta sporazum, si organi Unije in Mauritiusa prizadevajo spremljati razvoj virov v vodah Mauritiusa.
2. Pogodbenici se obvezujeta, da se bosta medsebojno posvetovali v okviru skupne delovne skupine znanstvenikov ali znotraj pristojnih mednarodnih organizacij, da zagotovita upravljanje in ohranjanje živih virov v Indijskem oceanu in sodelujeta v ustreznih znanstvenih raziskavah.
3. Pogodbenici se na podlagi posvetovanja iz odstavka 2 posvetujeta v okviru skupnega odbora iz člena 9 ter skupno sprejemata ukrepe za ohranjanje in trajnostno upravljanje staležev rib, ki se nanašajo na dejavnosti plovil Unije.

Člen 5

Dostop plovil Unije do ribolova v vodah Mauritiusa

1. Mauritius se obvezuje, da bo plovilom Unije dovolil opravljanje ribolovnih dejavnosti v svojih vodah v skladu s tem sporazumom ter Protokolom in Prilogo k Protokolu.
2. Za ribolovne dejavnosti, ki jih ureja ta sporazum, se uporabljajo veljavni zakoni in predpisi Mauritiusa. Organi Mauritiusa uradno obvestijo organe Unije o vseh spremembah navedene zakonodaje.
3. Mauritius se obvezuje, da bo sprejel vse ustrezne ukrepe, ki so potrebni za učinkovito izvajanje določb za nadzor ribolova, določenih v Protokolu. Plovila Unije sodelujejo z organi Mauritiusa, odgovornimi za izvajanje takega nadzora.

4. Unija se obvezuje, da bo sprejela vse ustrezne ukrepe, ki so potrebni za zagotovitev skladnosti njenih plovil s tem sporazumom in zakonodajo, ki ureja ribolov v vodah Mauritiusa.

Člen 6

Ribolovna dovoljenja

1. Plovila Unije lahko lovijo v vodah Mauritiusa le, če imajo na krovu ribolovno dovoljenje ali njegov izvod, izdan na podlagi tega sporazuma in Protokola k temu sporazumu.

2. Postopek za pridobitev ribolovnega dovoljenja za plovilo, veljavne pristojbine in način plačila, ki jih uporabijo lastniki plovil, so določeni v Prilogi k Protokolu.

Člen 7

Finančni prispevek

1. Unija izplača Mauritiusu finančni prispevek v skladu z določili in pogoji, določenimi v Protokolu in prilogah k temu sporazumu. Ta prispevek se določi glede na naslednji dve prvini:

(a) dostop plovil Unije do voda in ribolovnih virov Mauritiusa ter

(b) finančno podporo Unije za spodbujanje odgovornega ribolova in trajnostnega izkoriščanja ribolovnih virov v vodah Mauritiusa.

2. Prvina finančnega prispevka iz odstavka 1(b) se določi glede na cilje, ki jih pogodbenici opredelita sporazumno in v skladu s Protokolom ter jih je treba doseči v okviru sektorske ribiške politike, ki jo oblikuje vlada Mauritiusa, in v skladu z letnim in večletnim programom za njeno izvajanje.

3. Finančni prispevek, ki ga dodeli Unija, se izplača vsako leto v skladu s Protokolom ter ob upoštevanju določb tega sporazuma in Protokola v primeru kakršne koli spremembe zneska prispevka zaradi:

(a) resnih okoliščin, razen naravnih pojavov, ki preprečujejo ribolovne dejavnosti v vodah Mauritiusa;

(b) sporazumnega zmanjšanja ribolovnih možnosti, dodeljenih plovilom Unije, zaradi upravljanja zadevnih staležev, če je to na podlagi najboljšega razpoložljivega znanstvenega mnenja potrebno za ohranjanje in trajnostno izkoriščanje virov;

(c) sporazumnega povečanja ribolovnih možnosti, dodeljenih plovilom Unije, če najboljše razpoložljivo znanstveno mnenje potrdi, da stanje virov to dopušča;

(d) ponovne ocene pogojev finančne podpore za izvajanje sektorske ribiške politike na Mauritiusu, če to upravičujejo rezultati letnega in večletnega programa, ki jih ugotovita obe pogodbenici;

(e) odpovedi tega sporazuma v skladu s členom 12;

(f) začasne prekinitve uporabe tega sporazuma na podlagi člena 13.

Člen 8

Spodbujanje sodelovanja med gospodarskimi subjekti in civilno družbo

1. Pogodbenici spodbujata gospodarsko, znanstveno in tehnično sodelovanje v ribiškem sektorju ter z njim povezanih sektorjih. Med seboj se posvetujeta, da bi uskladili različne ukrepe, ki se lahko sprejmejo za ta namen.

2. Pogodbenici se obvezujeta, da bosta spodbujali izmenjavo informacij o ribolovnih tehnikah in orodjih, metodah konzerviranja in postopkih industrijske predelave ribiških proizvodov.

3. Pogodbenici si, kadar je ustrezno, prizadevata, da bi ustvarili ugodne pogoje za spodbujanje odnosov med njunimi podjetji na tehničnem, gospodarskem in trgovskem področju, tako da spodbujata ustvarjanje okolja, ki je naklonjeno razvoju poslovanja in naložb.

4. Pogodbenici se obvezujeta, da bosta izvajali načrt in ukrepe med subjekti Mauritiusa in Unije, katerih namen je spodbujati raztovarjanje rib s plovil Unije na Mauritiusu.

5. Kadar je ustrezno, pogodbenici spodbujata ustanavljanje skupnih podjetij, ki so v obojestranskem interesu in sistematično upoštevajo zakonodajo Mauritiusa in Unije.

Člen 9

Skupni odbor

1. Ustanovi se skupni odbor, ki je odgovoren za nadzor uporabe tega sporazuma. Skupni odbor opravlja naslednje naloge:

(a) nadzira delovanje, razlago in uporabo tega sporazuma ter zlasti določitev letnega in večletnega programa iz člena 7(2) ter vrednotenje njegovega izvajanja;

(b) zagotavlja potrebne povezave za zadeve skupnega interesa na področju ribištva;

- (c) deluje kot forum za sporazumno reševanje kakršnih koli sporov, ki lahko nastanejo zaradi razlage ali uporabe Sporazuma;
- (d) kjer je potrebno, ponovno oceni stopnjo ribolovnih možnosti in posledično raven finančnega prispevka;
- (e) katero koli drugo nalogo, ki jo pogodbenici določita sporazumno.

2. Skupni odbor pri opravljanju svojih nalog upošteva rezultate posvetovanja na znanstveni ravni iz člena 4 Sporazuma.

3. Skupni odbor se sestane vsaj enkrat na leto, izmenično na Mauritiusu in v Uniji, predseduje pa mu pogodbenica, ki gosti zasedanje. Na zahtevo ene od pogodbenic se lahko skliče tudi izredno zasedanje.

Člen 10

Geografsko območje, na katerem se uporablja Sporazum

Ta sporazum se na eni strani uporablja na ozemljih, na katerih se uporablja Pogodba o ustanovitvi Evropske unije, pod pogoji, določenimi v navedeni pogodbi, in na drugi strani na ozemlju Mauritiusa.

Člen 11

Trajanje

Ta sporazum se uporablja šest (6) let od datuma začetka njegove veljavnosti; s tihim soglasjem pogodbenic se podaljšuje za dodatna tri (3) leta, razen če pošlje obvestilo o odpovedi v skladu s členom 12.

Člen 12

Odpoved

1. Vsaka izmed pogodbenic lahko uporabo tega sporazuma odpove v primeru resnih okoliščin, razen naravnih pojavov, ki so zunaj razumnega nadzora ene od pogodbenic in preprečujejo opravljanje ribolovnih dejavnosti v vodah Mauritiusa. Vsaka izmed pogodbenic lahko ta sporazum odpove tudi v primeru zmanjšanja zadevnih staležev, ugotovljenega znižanja ravni izkoriščanja ribolovnih možnosti, dodeljenih plovilom Unije, ali neupoštevanja obvez, ki sta jih pogodbenici sprejeli glede boja proti nezakonitemu, neprijavljenemu in zakonsko neurejenemu ribolovu.

2. Zadevna pogodbenica pisno uradno obvesti drugo pogodbenico o svoji nameri, da odpoveduje Sporazum, vsaj šest mesecev pred dnevom izteka začetnega obdobja ali vsakega dodatnega obdobja.

3. Po uradnem obvestilu iz prejšnjega odstavka pogodbenici začeta posvetovanja.

4. Plačilo finančnega prispevka iz člena 7 za leto, v katerem začne odpoved veljati, se zmanjša sorazmerno in po načelu časovne porazdelitve.

Člen 13

Začasna prekinitev

1. Uporaba tega sporazuma se lahko na pobudo ene od pogodbenic začasno prekine v primeru velikega nesoglasja glede uporabe določb iz Sporazuma. Zadevna pogodbenica mora v primeručasne prekinitve uporabe Sporazuma poslati pisno uradno obvestilo o svoji nameri vsaj tri mesece pred datumom, ko naj bi takšna začasna prekinitev začela veljati. Po prejemu uradnega obvestila pogodbenici skličeta posvetovanja, da bi sporazumno rešili nesoglasja.

2. Plačilo finančnega prispevka iz člena 7 se zmanjša sorazmerno in po načelu časovne porazdelitve glede na trajanje časovne prekinitve.

Člen 14

Protokol in Priloga

Protokol, Priloga in dodatki k Prilogi so sestavni del tega sporazuma.

Člen 15

Veljavne določbe nacionalne zakonodaje

Dejavnosti plovil Unije, ki lovijo v vodah Mauritiusa, ureja veljavno pravo Mauritiusa, razen če Sporazum ali njegov Protokol, Priloga in dodatki k Prilogi določajo drugače.

Člen 16

Razveljavitev

Ta sporazum z dnem začetka svoje veljavnosti razveljavi in nadomesti Sporazum med Evropsko unijo in vlado Republike Mauritius o ribolovu v obalnih vodah Mauritiusa, ki je začel veljati 1. decembra 1990.

Člen 17

Začetek veljavnosti

Ta sporazum je sestavljen v dveh izvodih v angleškem, bolgarskem, češkem, danskem, estonskem, finskem, francoskem, grškem, italijanskem, latvijskem, litovskem, madžarskem, malteškem, nemškem, nizozemskem, poljskem, portugalskem, romunskem, slovaškem, slovenskem, španskem in švedskem jeziku, pri čemer je vsako od teh besedil enako verodostojno.

Veljati začne na dan, ko se pogodbenici medsebojno uradno obvestita o zaključku za ta namen potrebnih postopkov.

Съставено в Брюксел на двадесет и първи декември две хиляди и дванадесета година.

Hecho en Bruselas, el veintiuno de diciembre de dos mil doce.

V Bruselu dne dvacátého prvního prosince dva tisíce dvanáct.

Udfærdiget i Bruxelles den enogtyvende december to tusind og tolv.

Geschehen zu Brüssel am einundzwanzigsten Dezember zweitausendzwoölf.

Kahe tuhande kaheteistkümnenda aasta detsembrikuu kahekümne esimesel päeval Brüsselis.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις είκοσι μία Δεκεμβρίου δύο χιλιάδες δώδεκα.

Done at Brussels on the twenty-first day of December in the year two thousand and twelve.

Fait à Bruxelles, le vingt-et-un décembre deux mille douze.

Fatto a Bruxelles, addì ventuno dicembre duemiladodici.

Briselē, divi tūkstoši divpadsmitā gada divdesmit pirmajā decembrī.

Priimta du tūkstančiai dvyliktų metų gruodžio dvidešimt pirmą dieną Briuselyje.

Kelt Brüsszelben, a kétézer-tizenkettedik év december havának huszonegyedik napján.

Magħmul fi Brussell, fil-wieħed u għoxrin jum ta' Diċembru tas-sena elfejn u tnax.

Gedaan te Brussel, de eenentwintigste december tweeduizend twaalf.

Sporządzono w Brukseli dnia dwudziestego pierwszego grudnia roku dwa tysiące dwunastego.

Feito em Bruxelas, em vinte e um de dezembro de dois mil e doze.

Întocmit la Bruxelles la douăzeci și unu decembrie două mii doisprezece.

V Bruseli dvadsiateho prvého decembra dvetisícđvanásť.

V Bruslju, dne enaindvajsetega decembra leta dva tisoč dvanajst.

Tehty Brysselissä kahdentenäkymmenentenäensimmäisenä päivänä joulukuuta vuonna kaksituhattakaksitoista.

Som skedde i Bryssel den tjugoförsta december tjugohundratolv.

За Европейския съюз
Por la Unión Europea
Za Evropskou unii
For Den Europæiske Union
Für die Europäische Union
Euroopa Liidu nimel
Για την Ευρωπαϊκή Ένωση
For the European Union
Pour l'Union européenne
Per l'Unione europea
Eiropas Savienības vārdā –
Europos Sąjungos vardu
Az Európai Unió részéről
Għall-Unjoni Ewropea
Voor de Europese Unie
W imieniu Unii Europejskiej
Pela União Europeia
Pentru Uniunea Europeană
Za Európsku úniu
Za Evropsko unijo
Euroopan unionin puolesta
För Europeiska unionen



За Република Мавриций
Por la República de Mauricio
Za Mauricijskou republiku
For Republikken Mauritius
Für die Republik Mauritius
Mauritiuse Vabariigi nimel
Για τη Δημοκρατία των Μαυρίκιου
For the Republic of Mauritius
Pour la République de Maurice
Per la Repubblica di Maurizio
Maurīcijas Salu Republikas vārdā –
Mauricijaus Respublikos vardu
A Mauritiusi Köztársaság részéről
Għar-Repubblika tal-Mawrizju
Namens de Republiek Mauritius
W imieniu Republiki Mauritiusu
Pela República da Maurícia
Pentru Republica Mauritius
Za Mauricijskou republiku
Za Republiko Mauritius
Mauritiuksen tasavallan puolesta
För Republiken Mauritius



PROTOKOL

o določitvi ribolovnih možnosti in finančnem prispevku, ki jih zagotavlja Sporazum med Evropsko unijo in Republiko Mauritius o partnerstvu v ribiškem sektorju

Člen 1

Obdobje uporabe in ribolovne možnosti

1. Za obdobje treh (3) let so ribolovne možnosti, odobrene na podlagi člena 5 Sporazuma o partnerstvu v ribiškem sektorju, naslednje:

izrazito selivske vrste (vrste iz Priloge 1 h Konvenciji Združenih narodov o pomorskem pravu iz leta 1982)

(a) 41 oceanskih plovil za ribolov tuna s plavarico in

(b) 45 plovil s parangalom.

2. Člen 1(1) se uporablja ob upoštevanju določb členov 5 in 6 tega protokola.

3. V skladu s členom 6 Sporazuma o partnerstvu v ribiškem sektorju in členom 7 tega protokola lahko plovila, ki plujejo pod zastavo države članice Evropske unije, opravljajo ribolovne dejavnosti v vodah Mauritiusa le, če imajo ribolovno dovoljenje, izdano na podlagi tega protokola in v skladu s Prilogo k Protokolu.

Člen 2

Finančni prispevek – načini plačila

1. Za obdobje iz člena 1 znaša skupni finančni prispevek iz člena 7 Sporazuma o partnerstvu v ribiškem sektorju 1 980 000 EUR za celotno obdobje trajanja tega protokola.

2. Ta skupni finančni prispevek obsega:

(a) letni znesek v višini 357 500 EUR za dostop do voda Mauritiusa, kar ustreza referenčni tonaži 5 500 ton na leto, in

(b) posebni znesek v višini 302 500 EUR na leto za podporo in izvajanje sektorske ribiške in pomorske politike Mauritiusa.

3. Člen 2(1) se uporablja ob upoštevanju določb členov 3, 4, 5 in 6 tega protokola.

4. Evropska unija celotni znesek iz člena 2(2)(a) in (b) (tj. 660 000 EUR na leto) plača vsako leto v obdobju uporabe tega protokola. Plačilo se za prvo leto opravi najpozneje šestdeset

(60) dni po začetku veljavnosti tega protokola, za vsako naslednje leto pa najpozneje na dan obletnice tega protokola.

5. Če skupna količina tuna, ki jo ulovijo plovila Evropske unije v vodah Mauritiusa, presega 5 500 ton na leto, se znesek letnega finančnega prispevka za pravice do dostopa poveča za 65 EUR za vsako dodatno tono ulova. Vendar skupni letni znesek, ki ga plača Evropska unija, ne presega dvakratnega zneska iz člena 2(2)(a) (715 000 EUR). Če količina, ki jo plovila Evropske unije ulovijo v vodah Mauritiusa, presega količino, enakovredno dvakratnemu skupnemu letnemu znesku, se znesek za presežek plača naslednje leto v skladu z določbami Priloge.

6. Mauritius im polno diskrecijsko pravico glede uporabe finančnega prispevka iz člena 2(2)(a).

7. Finančni prispevek se plača na enotni račun državne zakladnice na Mauritiusu, odprtem pri Centralni banki Mauritiusa. Številko računa zagotovijo organi Mauritiusa.

Člen 3

Spodbujanje odgovornega ribolova in trajnostnega ribištva v vodah Mauritiusa

1. Takoj po začetku veljavnosti tega protokola in najpozneje v treh mesecih po navedenem datumu se Evropska unija in Mauritius v skupnem odboru iz člena 9 Sporazuma o partnerstvu v ribiškem sektorju dogovorita o večletnem sektorskem programu in tudi o podrobnih pravilih za njegovo izvajanje, ki zajemajo zlasti:

(a) letne in večletne smernice za uporabo posebnega zneska finančnega prispevka iz člena 2(2)(b);

(b) letne in večletne cilje, ki jih je treba doseči za postopno uvedbo odgovornega ribolova in trajnostnega ribištva, pri čemer se upoštevajo prednostne naloge, ki jih je Mauritius izrazil v svoji nacionalni ribiški in pomorski politiki ter drugih politikah, ki so povezane s spodbujanjem odgovornega ribolova in trajnostnega ribištva ali vplivajo nanju, vključno z zaščitenimi morskimi območji;

(c) merila in postopke za oceno rezultatov, ki se pridobijo vsako leto.

2. Vse predlagane spremembe večletnega sektorskega programa pogodbenici odobrita v okviru skupnega odbora.

3. Mauritius lahko po potrebi vsako leto dodeli dodatni znesek k finančnemu prispevku iz člena 2(2)(b) za izvajanje večletnega programa. O tej dodelitvi se uradno obvesti Evropsko unijo.

Člen 4

Znanstveno sodelovanje na področju odgovornega ribolova

1. Pogodbenici se obvezujeta, da bosta spodbujali odgovorni ribolov v vodah Mauritiusa na podlagi načela nediskriminacije med različnimi ladjevji, ki lovijo v teh vodah.

2. V obdobju, ki ga zajema ta protokol, si Evropska unija in Mauritius prizadevata spremljati razvoj stanja ribolovnih virov v vodah Mauritiusa.

3. Pogodbenici si prizadevata spoštovati resolucije, priporočila in, kjer je ustrezno, ustrezne načrte upravljanja, ki jih je sprejela Komisija za tuna v Indijskem oceanu (Indian Ocean Tuna Commission – IOTC) v zvezi z ohranjanjem in odgovornim upravljanjem ribištva.

4. Na podlagi priporočil in resolucij, sprejetih v okviru IOTC, in najboljšega razpoložljivega znanstvenega mnenja ter, če je to ustrezno, rezultatov skupnega srečanja znanstvenikov iz člena 4 Sporazuma o partnerstvu v ribiškem sektorju se lahko pogodbenici med seboj posvetujeta v okviru skupnega odbora iz člena 9 Sporazuma o partnerstvu v ribiškem sektorju in se po potrebi dogovorita o ukrepih za zagotovitev trajnostnega upravljanja ribolovnih virov Mauritiusa.

Člen 5

Soglasna prilagoditev ribolovnih možnosti

1. Ribolovne možnosti iz člena 1 se lahko sporazumno prilagodijo, če bo takšna prilagoditev na podlagi priporočil in resolucij IOTC zagotovila trajnostno upravljanje tuna in tunu podobnih vrst v Indijskem oceanu.

2. V tem primeru se finančni prispevek iz člena 2(2)(a) prilagodi sorazmerno in po načelu časovne porazdelitve. Vendar skupni letni znesek, ki ga plača Evropska unija, ne presega dvakratnega zneska iz člena 2(2)(a).

3. Pogodbenici se medsebojno pisno uradno obvestita o vseh spremembah svojih ribiških politik in zakonodaj.

Člen 6

Nove ribolovne možnosti

1. Če se ribiška plovila Evropske unije začnejo zanimati za ribištvo, ki ni predvideno v členu 1 Sporazuma o partnerstvu v ribiškem sektorju, se pogodbenici pred morebitno odobritvijo kakršne koli take dejavnosti med seboj posvetujeta in se po potrebi dogovorita o pogojih za tako ribištvo ter ustrezno spremenita ta protokol in Priloga k Protokolu.

2. Pogodbenici morata spodbujati poskusni ribolov, zlasti v zvezi z nezadostno izkoriščenimi globokomorskimi vrstami, ki živijo v vodah Mauritiusa. Pogodbenici se v ta namen in na zahtevo ene od pogodbenic med seboj posvetujeta, da bi za vsak posamezni primer določili vrste, pogoje in druge pomembne parametre.

3. Pogodbenici opravljata poskusni ribolov v skladu s parametri, ki jih z upravnim dogovorom določita obe pogodbenici, če je to ustrezno. Poskusni ribolov se lahko odobri za obdobje največ 6 mesecev.

4. Če pogodbenici menita, da imajo poskusne ribolovne dejavnosti pozitivne rezultate, lahko vlada Mauritiusa ribiškemu ladjevju Evropske unije dodeli ribolovne možnosti za nove vrste do poteka veljavnosti tega protokola. Finančno nadomestilo iz člena 2(2)(a) tega protokola se zato zviša. Pristojbine za lastnike plovil in pogoji iz Priloge se ustrezno prilagodijo.

Člen 7

Pogoji za opravljanje ribolovnih dejavnosti – klavzula o izključnosti

Brez poseganja v člen 6 Sporazuma o partnerstvu v ribiškem sektorju lahko plovila Evropske unije lovijo v vodah Mauritiusa le, če imajo veljavno ribolovno dovoljenje, ki ga izda Mauritius na podlagi tega protokola in Priloge k Protokolu.

Člen 8

Začasna ustavitev in pregled plačila finančnega prispevka

1. Ne glede na določbe iz člena 9 tega protokola se finančni prispevek iz člena 2(2)(a) in (b) pregleda ali začasno ustavi po posvetovanju pogodbenic, pod pogojem da je Evropska unija v celoti poravnala vse zneske, dolgovane do dneva začasne ustavitve:

- (a) če izjemne okoliščine, ki niso naravni pojavi, preprečijo ribolovne dejavnosti v vodah Mauritiusa;
- (b) po znatnih spremembah usmeritev politike katere koli pogodbenice, ki vplivajo na ustrezne določbe tega protokola;
- (c) če Evropska unija ugotovi kršitev bistvenih in temeljnih elementov človekovih pravic iz člena 9 Sporazuma iz Cotonouja in v skladu s postopkom iz členov 8 in 96 navedenega sporazuma. V tem primeru se začasno ustavijo vse ribolovne dejavnosti plovil EU.

2. Evropska unija si pridržuje pravico, da po opravljeni oceni in posvetovanjih s skupnim odborom v skladu s členom 3 tega protokola v celoti ali delno začasno ustavi plačilo posebnega prispevka iz člena 2(2)(b), če je ugotovljeno, da se rezultati podpore sektorski politiki bistveno razlikujejo od predvidenega proračunskega načrtovanja programov.

3. Plačila finančnega prispevka in ribolovne dejavnosti se lahko nadaljujejo, ko se ponovno vzpostavi stanje pred pojavom navedenih okoliščin in če se pogodbenici po posvetovanju s tem strinjata.

Člen 9

Začasna prekinitve izvajanja Protokola

1. Izvajanje tega protokola se začasno prekine na pobudo katere koli pogodbenice na podlagi medsebojnih posvetovanj in dogovora pogodbenic v okviru skupnega odbora v skladu s členom 9 Sporazuma:

- (a) če izjemne okoliščine, ki niso naravni pojavi, preprečijo ribolovne dejavnosti v vodah Mauritiusa;
- (b) če Evropska unija ne opravi plačil iz člena 2(2)(a) iz razlogov, ki niso zajeti v členu 8 tega protokola;
- (c) če med pogodbenicama pride do spora v zvezi z razlago in izvajanjem tega protokola in njegove priloge, ki ga ni mogoče rešiti;
- (d) če katera koli pogodbenica ne spoštuje določb tega protokola in njegove priloge;
- (e) po znatnih spremembah usmeritev politike katere koli pogodbenice, ki vplivajo na ustrezne določbe tega protokola;
- (f) če katera koli pogodbenica ugotovi kršitev bistvenih in temeljnih elementov človekovih pravic iz člena 9 Sporazuma iz Cotonouja in v skladu s postopkom iz členov 8 in 96 navedenega sporazuma;

- (g) v primeru neizpolnjevanja določb Deklaracije Mednarodne organizacije dela o temeljnih načelih in pravicah pri delu, kot je določeno v členu 3(5) Sporazuma o partnerstvu v ribiškem sektorju.

2. Zadevna pogodbenica mora v primeručasne prekinitve izvajanja tega protokola poslati pisno uradno obvestilo o svoji nameri vsaj tri mesece pred datumom, ko naj bi takšna prekinitve začela učinkovati.

3. V primeručasne prekinitve izvajanja pogodbenici nadaljujeta posvetovanja in skušata doseči sporazumno rešitev njunega spora. Če dosežeta takšno rešitev, se ta protokol začne znova izvajati, znesek finančnega prispevka pa se zniža sorazmerno in po načelu časovne porazdelitve glede na obdobje, v katerem je bilo izvajanje Protokola začasno prekinjeno.

Člen 10

Nacionalno pravo

1. Dejavnosti ribiških plovil Evropske unije v vodah Mauritiusa urejajo zakoni in predpisi Mauritiusa, razen če je v tem protokolu in Prilogi k Protokolu določeno drugače.

2. Organi Mauritiusa obvestijo Evropsko komisijo o vseh spremembah ali novi zakonodaji v zvezi z ribiško politiko.

Člen 11

Zaupnost

Pogodbenici zagotovita, da se vsi podatki o plovilih EU in njihovih ribolovnih dejavnostih v vodah Mauritiusa vedno obravnavajo zaupno. Ustrezni pristojni organi podatke uporabljajo izključno za izvajanje Sporazuma ter upravljanje, spremljanje in nadzor ribištva.

Člen 12

Elektronska izmenjava podatkov

Mauritius in Evropska unija se obvezujeta, da bosta uvedla potrebne sisteme za elektronsko izmenjavo vseh informacij in dokumentov v zvezi z izvajanjem Sporazuma. Elektronska oblika dokumenta se vedno obravnava kot enakovredna tiskani različici.

Pogodbenici se nemudoma uradno obvestita o vsaki motnji računalniškega sistema, ki bi oviral takšno izmenjavo podatkov. Informacije in dokumenti v zvezi z izvajanjem Sporazuma se v takem primeru samodejno nadomestijo s tiskano različico na način, določen v Prilogi.

*Člen 13***Trajanje**

Ta protokol in Priloga k Protokolu se uporabljata za obdobje treh (3) let od začetka njegove veljavnosti, razen če se poda obvestilo o odpovedi v skladu s členom 14.

*Člen 14***Odpoved Protokola**

1. V primeru odpovedi tega protokola zadevna pogodbenica pisno uradno obvesti drugo pogodbenico o svoji nameri, da odpove ta protokol, in sicer vsaj šest mesecev pred dnevom, na katerega bo ta odpoved začela učinkovati.
2. Po uradnem obvestilu iz prejšnjega odstavka pogodbenici začneta posvetovanja.

*Člen 15***Začetek veljavnosti**

Ta protokol in njegova priloga začneta veljati na dan, ko se pogodbenici medsebojno uradno obvestita o zaključku postopkov, potrebnih za ta namen.

PRILOGA

POGOJI ZA OPRAVLJANJE RIBOLOVNIH DEJAVNOSTI S PLOVILI EVROPSKE UNIJE V VODAH MAURITIUSA

POGLAVJE I

SPLOŠNE DOLOČBE**1. Imenovanje pristojnega organa**

Za namene te priloge in če ni navedeno drugače, vsak sklic na pristojni organ Evropske unije (EU) ali Mauritiusa pomeni:

- za EU: Evropsko komisijo, po potrebi prek delegacije EU na Mauritiusu,
- za Mauritius: ministrstvo za ribištvo.

2. Vode Mauritiusa

Vse določbe Protokola in njegove priloge se uporabljajo izključno v vodah Mauritiusa, kakor je navedeno v Dodatku 2.

3. Bančni račun

Mauritius EU pred začetkom veljavnosti Protokola sporoči podatke bančnega(-ih) računa(-ov), na katere je treba nakazati finančne zneske, ki jih v okviru Sporazuma plačujejo plovila EU. Stroške, ki nastanejo zaradi bančnih nakazil, plačajo lastniki plovil.

POGLAVJE II

DOVOLJENJA ZA RIBOLOV TUNA**1. Pogoji za pridobitev dovoljenja za ribolov tuna – upravičena plovila**

Dovoljenja za ribolov tuna iz člena 6 Sporazuma se dodelijo pod pogojem, da je plovilo vpisano v registru ribiških plovil EU, na seznamu IOTC ribiških plovil z dovoljenjem in da so izpolnjene vse predhodne obveznosti, ki zadevajo lastnika plovila, poveljnika ali samo plovilo in izhajajo iz ribolovnih dejavnosti, ki jih ti opravljajo na Mauritiusu na podlagi Sporazuma in ribiške zakonodaje Mauritiusa.

2. Zahtevek za izdajo ribolovnega dovoljenja

EU predloži Mauritiusu zahtevek za izdajo ribolovnega dovoljenja za vsako plovilo, ki želi opravljati ribolovne dejavnosti na podlagi Sporazuma, in sicer najpozneje petindvajset (25) delovnih dni pred datumom želenega začetka veljavnosti zahtevka in na obrazcu iz Dodatka 1 k tej prilogi. Zahtevek mora biti tipkan ali čitljivo napisan z velikimi tiskanimi črkami.

Vsakemu začetnemu zahtevku za izdajo ribolovnega dovoljenja na podlagi veljavnega protokola ali zahtevku zaradi tehnične spremembe zadevnega plovila mora biti priloženo naslednje:

- (i) dokazilo o plačilu pristojbine za predplačilo za obdobje veljavnosti zahtevanega ribolovnega dovoljenja,
- (ii) ime, naslov in kontaktni podatki:
 - lastnika ribiškega plovila,
 - upravljavca ribiškega plovila;
- (iii) nedavna barvna fotografija plovila s strani (najmanjša velikost 15 cm x 10 cm);
- (iv) potrdilo o plovnosti plovila;
- (v) registracijsko potrdilo plovila;
- (vi) kontaktni podatki ribiškega plovila (telefaks, e-naslov, itd.).

Pri podalšanju ribolovnega dovoljenja na podlagi veljavnega protokola za plovilo z nespremenjenimi tehničnimi lastnostmi se zahtevku za podaljšanje dovoljenja priloži le potrdilo o plačilu pristojbine.

3. Pristojbina za predplačilo

Znesek pristojbine za predplačilo se določi na podlagi letne stopnje, določene v tehničnih dokumentih iz Dodatka 2 k tej prilogi. Zajema vse nacionalne in lokalne takse, razen pristaniških taks, taks za iztovarjanje in pretovarjanje ter stroškov storitev.

4. Osnutek seznama plovil z ribolovnim dovoljenjem

Takoj po prejetju zahtevkov za izdajo ribolovnega dovoljenja nacionalni organ, pristojen za nadzor ribolovnih dejavnosti, za vsako kategorijo plovil sestavi osnutek seznama plovil, za katera je bil vložen zahtevek za izdajo ribolovnega dovoljenja. Pristojni organ Mauritiusa nemudoma pošlje osnutek seznama EU.

EU posreduje osnutek seznama lastniku plovila ali konsignatarju. Če so prostori EU zaprti, lahko Mauritius osnutek seznama izda neposredno lastniku plovila ali njegovemu konsignatarju, delegaciji EU na Mauritiusu pa pošlje izvod.

5. Izdaja ribolovnega dovoljenja

Ribolovna dovoljenja za vsa plovila se izdajo lastnikom ladij ali njihovim konsignatarjem v dvajsetih (20) delovnih dneh, potem ko pristojni organ prejme v celoti izpolnjeni zahtevek. Izvod ribolovnega dovoljenja se nemudoma pošlje delegaciji EU na Mauritiusu.

6. Seznam plovil z ribolovnim dovoljenjem

Takoj po izdaji ribolovnega dovoljenja nacionalni organ, pristojen za nadzor ribolovnih dejavnosti, za vsako kategorijo plovil sestavi končni seznam plovil, ki imajo dovoljenje za ribolov v vodah Mauritiusa. Seznam se nemudoma pošlje EU in nadomesti omenjeni osnutek seznama.

7. Veljavnost ribolovnega dovoljenja

Ribolovna dovoljenja veljajo eno leto in so obnovljiva.

Pri določanju začetka obdobja veljavnosti dovoljenja letno obdobje pomeni:

- (i) med prvim letom uporabe Protokola obdobje med začetkom njegove veljavnosti in 31. decembrom istega leta;
- (ii) nato vsako celo koledarsko leto;
- (iii) med zadnjim letom uporabe Protokola obdobje med 1. januarjem in datumom prenehanja veljavnosti Protokola.

Med prvim in zadnjim letom uporabe Protokola je treba pristojbino za predplačilo izračunati po načelu časovne porazdelitve.

8. Dokumenti, ki jih je treba imeti na krovu plovila

Plovilo mora v vodah ali pristaniščih Mauritiusa vedno imeti na krovu naslednje dokumente:

- (a) ribolovno dovoljenje;
- (b) dokumente, ki jih izda pristojni organ države zastave ribiškega plovila, na katerih so navedeni:
 - registrska številka ribiškega plovila,
 - potrdilo o registraciji plovila;
- (c) aktualizirane potrjene skice ali opis načrta ribiškega plovila, zlasti število skladišč za ribe ribiških plovil skupaj z zmogljivostjo skladiščenja, izraženo v kubičnih metrih;
- (d) če so bile spremenjene lastnosti ribiškega plovila glede celotne dolžine, bruto registrske tonaže, konjske moči glavnega motorja ali motorjev ali zmogljivosti skladiščenja, potrdilo, ki ga potrdi pristojni organ države zastave ribiškega plovila, z opisom narave sprememb;

(e) če je ribiško plovilo opremljeno s hlajenimi ali hladilnimi bazeni z morskovo vodo, dokument, ki ga potrdi pristojni organ države zastave plovila z umeritvijo bazenov v kubičnih metrih;

(f) izvod zakona Mauritiusa o ribištvu in morskih virih iz leta 2007.

9. Prenos ribolovnega dovoljenja

Ribolovno dovoljenje se izda za določeno plovilo in ni prenosljivo.

Vendar se lahko na zahtevo EU v primeru višje sile ribolovno dovoljenje plovila nadomesti z novim, ki se izda na ime drugega plovila, ki je podobno prvotnemu plovilu, ali nadomestnega plovila brez novega predplačila. V tem primeru se pri obračunu pristojbin za zamrzovalna plovila za ribolov tuna s plavarico in plovila za ribolov s površinskim parangalom iz poglavja IV upošteva celotni ulov obeh plovil v vodah Mauritiusa.

Prenos se izvede tako, da lastnik plovila ali njegov konsignatar Mauritiusu predloži ribolovno dovoljenje, ki naj bi se nadomestilo, Mauritius pa v najkrajšem možnem času pripravi nadomestno dovoljenje. Nadomestno dovoljenje se nemudoma izda lastniku plovila ali njegovemu konsignatarju, in sicer ko se predloži dovoljenje, ki naj bi se nadomestilo. Nadomestno dovoljenje začne veljati na dan predložitve dovoljenja, ki naj bi se nadomestilo.

Mauritius v najkrajšem možnem času posodobi seznam plovil z ribolovnim dovoljenjem. Novi seznam se takoj posreduje nacionalnemu organu, pristojnemu za nadzor nad ribištvom, in EU.

POGLAVJE III

TEHNIČNI UKREPI

Tehnični ukrepi, ki se uporabljajo za plovila z ribolovnim dovoljenjem in zadevajo vode Mauritiusa, ribolovno orodje in dodatni ulov, se določijo za vsako posamezno kategorijo ribolova v tehničnih dokumentih iz Dodatka 2 k tej prilogi.

Plovila upoštevajo ribiško zakonodajo Mauritiusa in vse resolucije, ki jih sprejme IOTC (Komisija za tune v Indijskem oceanu).

POGLAVJE IV

PRIJAVA ULOVA

1. Opredelitev ribolovnega potovanja

V tej prilogi se trajanje ribolovnega potovanja plovila EU opredeli kot:

- obdobje, ki preteče med vstopom v vode Mauritiusa in izstopom iz njih, ali
- obdobje, ki preteče med vstopom v vode Mauritiusa in pretovarjanjem v pristanišču in/ali iztovarjanjem na Mauritiusu.

2. Ribolovni dnevnik

Poveljnik plovila EU, ki opravlja ribolovne dejavnosti na podlagi Sporazuma, vodi ribolovni dnevnik IOTC; obrazec za vsako kategorijo ribolova je v Dodatku 3 k tej prilogi.

Ribolovni dnevnik mora ustrezati resoluciji IOTC 08/04 za plovila s parangalom in resoluciji 10/03 za plovila z zaporno plavarico.

Poveljnik vodi ribolovni dnevnik za vsak dan prisotnosti plovila v vodah Mauritiusa.

Poveljnik v ribolovni dnevnik vsak dan vpiše količino vsake vrste, določene s tričrkovno oznako FAO, ki je bila ulovljena in se hrani na krovu, pri čemer se količina izrazi v kilogramih žive teže ali po potrebi v številu posameznih rib. Za vsako glavno vrsto poveljnik navede tudi prilov.

Ribolovni dnevnik se izpolni čitljivo z velikimi črkami in podpiše ga poveljnik.

Za pravilnost podatkov v ribolovnem dnevniku je odgovoren poveljnik.

3. Prijava ulova

Poveljnik prijavi ulov plovila tako, da Mauritiusu predloži ribolovne dnevnik, ki zajemajo obdobje prisotnosti plovila v vodah Mauritiusa.

Ribolovni dnevnik se predložijo na naslednji način:

- (i) če se plovilo mudi v enem od pristanišč Mauritiusa, se izvirnik vsakega ribolovnega dnevnika predloži lokalnemu predstavniku na Mauritiusu, ki pisno potrdi, da ga je prejel; izvod ribolovnega dnevnika se izroči inšpekcijski skupini Mauritiusa;
- (ii) če plovilo zapusti vode Mauritiusa, ne da bi se ustavilo v enem od pristanišč na Mauritiusu, se izvirnik vsakega ribolovnega dnevnika v sedmih (7) dneh po prihodu v katero koli drugo pristanišče in vsekakor v petnajstih (15) dneh po zapustitvi voda Mauritiusa pošlje:
 - (a) po e-pošti, na e-naslov, ki ga navede nacionalni organ za nadzor ribolovnih dejavnosti, ali
 - (b) po telefaksu, na številko, ki jo navede nacionalni organ za nadzor ribolovnih dejavnosti, ali
 - (c) po običajni pošti na naslov nacionalnega organa za nadzor ribolovnih dejavnosti.

Poveljnik pošlje EU in pristojnemu organu države zastave po en izvod vsakega ribolovnega dnevnika. V primeru plovila za ribolov tuna in plovila s površinskim parangalom poveljnik pošlje izvod vsakega ribolovnega dnevnika tudi nemu od naslednjih znanstvenih institutov:

- (i) Institut de recherche pour le développement (IRD);
- (ii) Instituto Español de Oceanografía (IEO);
- (iii) Instituto Português de Investigaçao Maritima (IPIMAR).

Če se plovilo vrne v vode Mauritiusa v obdobju veljavnosti ribiškega dovoljenja, ki ga ima plovilo, je potrebna nova prijava ulova.

Če se določbe v zvezi s prijavo ulova ne upoštevajo, lahko Mauritius začasno preklicke ribolovno dovoljenje zadevnega plovila, dokler niso predložene manjkajoče prijave ulova, proti lastniku plovila pa se lahko ukrepa v skladu z ustreznimi predpisi veljavne nacionalne zakonodaje. Če se kršitve navedenih določb ponovijo, lahko Mauritius zavrne podaljšanje ribolovnega dovoljenja. Mauritius EU nemudoma obvesti o kakršni koli kazni, naloženi v zvezi s tem.

4. Končni obračun pristojbin za plovila za ribolov tuna in plovila s površinskim parangalom

EU za vsako oceansko plovilo za ribolov tuna s plavarico in vsako plovilo s površinskim parangalom na podlagi njihovih prijav ulova, ki so jih potrdili zgoraj navedeni znanstveni inštituti, naredi končni obračun pristojbin, ki jih mora plačati določeno plovilo za ribolovno sezono izteklega se koledarskega leta.

EU predloži končni obračun Mauritiusu in lastniku plovila pred 31. julijem tekočega leta. Mauritius lahko na podlagi dokazilnega gradiva izpodbija končni obračun v tridesetih (30) delovnih dneh, potem ko je bil poslan. V primeru nestrinjanja se pogodbenici posvetujeta v skupnem odboru. Če Mauritius v tridesetih (30) delovnih dneh končnemu obračunu ne ugovarja, se šteje, da je sprejet.

Če je končni obračun višji od navedene pristojbine za predplačilo (točka 3 poglavja II), ki je bila nakazana za pridobitev ribolovnega dovoljenja, lastnik plovila razliko nakaže Mauritiusu najpozneje 30. septembra tekočega leta. Če je končni obračun nižji od pričakovane pavšalne pristojbine, se razlika lastniku plovila ne povrne.

POGLAVJE V

IZTOVARJANJE IN PRETOVARJANJE

Pretovarjanje na morju je prepovedano. Ribiški inšpektorji Mauritiusa spremljajo vsa pretovarjanja v pristanišču.

Poveljnik plovila EU, ki želi iztovarjati ali pretovarjati ulov, mora Mauritiusu najmanj 72 ur pred iztovarjanjem ali pretovarjanjem sporočiti naslednje:

- (a) ime ribiškega plovila, ki mora iztovarjati ali pretovarjati ulov, in njegovo številko v registru IOTC ribiških plovil;
- (b) pristanišče iztovarjanja ali pretovarjanja;
- (c) datum in predvideno uro iztovarjanja ali pretovarjanja;
- (d) količino (v kilogramih žive teže ali po potrebi v številu posameznih rib) vsake vrste, ki se bo iztovorila ali pretovorila (vrsta je opredeljena s tričrkovno oznako FAO);
- (e) v primeru pretovarjanja ime plovila prejemnika.

V primeru plovil prejemnikov poveljnik transportnega plovila prejemnika najpozneje 24 ur pred začetkom in ob koncu pretovarjanja obvesti organe Mauritiusa o količinah tuna in tunu podobnih vrst, ki se pretovorijo na njegovo plovilo, ter izpolni in v 24 urah organu Mauritiusa pošlje deklaracijo o pretovarjanju.

Za pretovarjanje je potrebno predhodno dovoljenje, ki ga Mauritius izda poveljniku ali njegovemu konsignatarju v 24 urah po omenjenem uradnem obvestilu. Pretovarjanje se mora izvesti v vodah pristanišča Mauritiusa, ki ima za to dovoljenje.

Uradno določeno pristanišče na Mauritiusu, kjer je pretovarjanje dovoljeno, je Port Louis (pristanišče, prijavljeno IOTC z resolucijo 10/11 in v skladu z zahtevami ukrepov države pristanišča).

Neupoštevanje teh določb sproži uporabo kazni, ki jih v ta namen določa zakonodaja Mauritiusa.

POGLAVJE VI

NADZOR

1. Vstop v vode Mauritiusa in izstop iz njih

Mauritius je uradno obveščen o vsakem vstopu plovila EU z ribolovnim dovoljenjem v vode Mauritiusa ali izstopu iz njih v 24 urah pred vstopom ali izstopom.

Ob obvestilu o vstopu ali izstopu plovilo sporoči zlasti naslednje:

- (i) predvideni datum, uro in mesto vplutja oziroma izplutja;
- (ii) količino vsake vrste, ki se hrani na krovu (določene s tričrkovno oznako FAO in izražene v kilogramih žive teže ali po potrebi v številu posameznih rib);
- (iii) količino vsake vrste prilova, opredeljena s tričrkovno oznako FAO in izražena v kilogramih žive teže ali po potrebi v številu posameznih rib.

Uradno obveščanje se opravi po elektronski pošti, če to ni možno pa po telefaksu, in sicer na elektronski naslov, telefonsko številko ali številko telefaksa, ki jih Mauritius sporoči z obrazcem v Dodatku 4 k tej prilogi. Mauritius prejem takoj potrdi s povratno elektronsko pošto ali telefaksom.

Mauritius zadevna plovila in EU takoj obvesti o vsakršni spremembi elektronskega naslova, telefonske številke ali frekvence pošiljanja.

Vsako plovilo, ki je prestreženo pri opravljanju ribolovnih dejavnosti v vodah Mauritiusa in ni predhodno uradno obvestilo ustreznih organov, se šteje za plovilo, ki opravlja ribolovne dejavnosti brez dovoljenja.

Vse osebe, ki kršijo to določbo, se kaznujejo po zakonu o ribištvu in morskih virih iz leta 2007.

Poročila o ulovu ob vstopu in izstopu je treba hraniti na krovu najmanj leto dni od datuma pošiljanja poročila.

2. Redna poročila o ulovu

Kadar plovilo EU lovi v vodah Mauritiusa, mora poveljnik plovila EU z ribolovnim dovoljenjem organ Mauritiusa vsake tri (3) dni uradno obvestiti o ulovu, ki ga je opravil v vodah Mauritiusa. Prva deklaracija o ulovu se začne tri (3) dni po datumu vstopa v vode Mauritiusa.

Plovilo vsake tri (3) dni ob predložitvi rednega poročila o ulovu sporoči zlasti:

- (i) datum, uro in položaj poročanja;
- (ii) količino vsake ciljne vrste, ki je bila v tridnevnem (3) obdobju ulovljena in se je hranila na krovu (opredeljena s tričrkovno oznako FAO in izražena v kilogramih žive teže ali po potrebi v številu posameznih rib);
- (iii) količino vsake vrste prilova v tridnevnem (3) obdobju, opredeljena s tričrkovno oznako FAO in izražena v kilogramih žive teže ali po potrebi v številu posameznih rib;
- (iv) predstavitev proizvodov;
- (v) za ribiška plovila za ribolov tuna z zaporno plavarico:
 - število uspešnih nastavljanj mreže okoli naprav za združevanje rib od zadnjega poročila,
 - število uspešnih nastavljanj mreže pri svobodno plavajoči trumi rib od zadnjega poročila,
 - število neuspešnih nastavljanj mreže;
- (vi) za ribiška plovila za ribolov tuna s parangalom:
 - število nastavljanj mreže od zadnjega poročila,
 - število razporejenih trnkov od zadnjega poročila.

Uradno obveščanje se opravi po možnosti po elektronski pošti ali po telefaksu, in sicer na elektronski naslov ali telefonsko številko, ki ju Mauritius sporoči z obrazcem v Dodatku 5 k tej prilogi. Mauritius zadevna plovila in EU takoj obvesti o vsakršni spremembi elektronskega naslova, telefonske številke ali frekvence pošiljanja.

Vsako plovilo, ki je prestreženo pri opravljanju ribolovnih dejavnosti v vodah Mauritiusa in ni predložilo tridnevnega (3) rednega poročila o ulovu, se šteje za plovilo, ki opravlja ribolovne dejavnosti brez dovoljenja. Vse osebe, ki kršijo to določbo, se kaznujejo po zakonu o ribištvi in morskih virih iz leta 2007.

Redna poročila o ulovu je treba hraniti na krovu najmanj eno (1) leto od datuma pošiljanja poročila.

3. Inšpekcijski pregled na morju

Inšpekcijski pregled plovil EU z ribolovnim dovoljenjem, ki se opravi v vodah Mauritiusa, izvedejo plovila in inšpektorji Mauritiusa, ki so izrecno zadolženi za nadzor nad ribištvom.

Pooblaščen inšpektorji plovilo EU pred vkrcanjem obvestijo o svoji odločitvi za izvedbo inšpekcijskega pregleda. Inšpekcijski pregled opravijo ribiški inšpektorji, ki se morajo pred inšpekcijskim pregledom identificirati in dokazati svojo usposobljenost za izvedbo takega pregleda.

Pooblaščen inšpektorji se zadržijo na krovu plovila EU samo tako dolgo, da opravijo naloge, povezane z inšpekcijskim pregledom. Inšpekcijski pregled opravijo tako, da čim manj vplivajo na plovilo, njegovo ribolovno dejavnost in tovor.

Po vsakem inšpekcijskem pregledu pooblaščen inšpektorji sestavijo poročilo o inšpekcijskem pregledu. Poveljnik plovila EU lahko doda pripombe k poročilu o inšpekcijskem pregledu. Poročilo o inšpekcijskem pregledu podpišeta inšpektor, ki ga je sestavil, in poveljnik plovila EU.

Pooblaščen inšpektorji pred izkrcanjem poveljniku plovila EU predložijo izvod poročila o inšpekcijskem pregledu. V primeru kršitve se izvod uradnega obvestila o kršitvi pošlje tudi EU, kakor je določeno v poglavju VIII.

4. Inšpekcijski pregled v pristanišču v primeru iztovarjanja in pretovarjanja

Inšpekcijski pregled v pristanišču Mauritiusa, ki se opravi za plovila EU, iztovarjajo ali pretovarjajo ulov iz voda Mauritiusa, izvedejo inšpektorji Mauritiusa, ki so izrecno zadolženi za nadzor nad ribištvom.

Inšpektorji se morajo pred inšpekcijskim pregledom identificirati in dokazati svojo usposobljenost za izvedbo takega pregleda. Inšpektorji Mauritiusa se zadržijo na krovu plovila EU samo tako dolgo, da opravijo naloge, povezane z inšpekcijskim pregledom, pri čemer pregled opravijo tako, da čim manj vplivajo na plovilo, iztovarjanje ali pretovarjanje in tovor.

Inšpektorji po vsakem inšpekcijskem pregledu sestavijo poročilo o inšpekcijskem pregledu. Poveljnik plovila EU lahko doda pripombe k poročilu o inšpekcijskem pregledu. Poročilo o inšpekcijskem pregledu podpišeta inšpektor, ki ga je sestavil, in poveljnik plovila EU.

Inšpektorji Mauritiusa poveljniku plovila EU ob koncu inšpekcijskega pregleda predložijo izvod poročila o inšpekcijskem pregledu.

POGLAVJE VII

SISTEM ZA SPREMLJANJE PREK SATELITA (VMS)

1. Sporočila o položaju plovila – sistem VMS

Plovila EU z ribolovnim dovoljenjem morajo biti opremljena s sistemom za spremljanje prek satelita (Vessel Monitoring System – VMS), ki omogoča samodejno in stalno sporočanje položaja plovila vsako uro središču za nadzor ribištva (Fisheries Monitoring Center – FMC) države zastave plovila.

Vsako sporočilo o položaju mora vsebovati:

- (a) identifikacijo plovila;
- (b) najnovejši geografski položaj plovila (zemljepisna dolžina in zemljepisna širina), pri čemer je napaka položaja manjša od 500 metrov, interval zaupanja pa 99 %;
- (c) datum in uro zabeležbe položaja;
- (d) hitrost in smer plovila.

Vsako sporočilo o položaju mora biti oblikovano v skladu z obrazcem iz Dodatka 4 k tej prilogi.

Prvi položaj, ki se zabeleži po vstopu v vode Mauritiusa, se označi z oznako „ENT“. Vsak naslednji položaj se označi z oznako „POS“, razen prvega položaja, zabeleženega po izstopu iz voda Mauritiusa, ki se označi z oznako „EXI“. FMC države zastave zagotovi samodejno obdelavo in po potrebi elektronski prenos sporočil o položaju. Sporočila o položaju morajo biti varno zabeležena, hranijo pa se tri leta.

2. Sporočanje položaja plovila ob motnjah delovanja sistema VMS

Poveljnik mora zagotoviti, da sistem VMS njegovega plovila vedno nemoteno deluje in da se sporočila o položaju pravilno prenašajo FMC države zastave.

Plovilom EU z okvarjenim sistemom VMS ni dovoljeno vstopiti v vode Mauritiusa. V primeru okvare med opravljanjem ribolovnih dejavnosti v vodah Mauritiusa se sistem VMS plovila popravi ob koncu ribolovnega potovanja ali nadomesti v petnajstih (15) delovnih dneh. Po tem roku plovilu ni več dovoljeno opravljati ribolovnih dejavnosti v vodah Mauritiusa.

Plovila, ki opravljajo ribolovne dejavnosti v vodah Mauritiusa z okvarjenim sistemom VMS, morajo FMC države zastave in FMC Mauritiusa pošiljati sporočila o položaju po elektronski pošti ali telefaksu najmanj vsaki dve uri ter predložiti vse zahtevane informacije.

3. Varo pošiljanje sporočil o položaju Mauritiusu

FMC države zastave samodejno pošilja sporočila o položaju zadevnih plovil FMC Mauritiusa. FMC države zastave in FMC Mauritiusa si izmenjata svoje elektronske naslove ter se nemudoma obvestita o vsakršni spremembi teh naslovov.

Pošiljanje sporočil o položaju med FMC države zastave in FMC Mauritiusa se izvaja po elektronski poti s sistemom varnega komuniciranja.

FMC Mauritiusa obvesti FMC države zastave in EU o vsakršni prekinitvi pri sprejemanju zaporednih sporočil o položaju plovila z ribolovnim dovoljenjem, če zadevno plovilo ni poslalo obvestila o izstopu iz voda Mauritiusa.

4. Motnje v sistemu komuniciranja

Mauritius zagotovi, da je njegova elektronska oprema združljiva z opremo FMC države zastave in nemudoma obvesti EU o vsakršnih motnjah pri sporočanju in sprejemanju sporočil o položaju, da se čim prej poišče tehnična rešitev. Skupni odbor je obveščen o vsakršnem morebitnem sporu.

Šteje se, da je poveljnik odgovoren za vsakršno ugotovljeno manipulacijo sistema VMS plovila, ki naj bi povzročila motnje v delovanju sistema ali potvorila sporočila o položaju. Za vsako kršitev bodo naložene kazni, ki jih določa veljavna zakonodaja Mauritiusa.

5. Sprememba pogostnosti pošiljanja sporočil o položaju

Na podlagi dokaznega gradiva, ki dokazuje kršitev, lahko Mauritius FMC države zastave zaprosi za zmanjšanje pogostnosti pošiljanja sporočil o položaju plovila na trideset minut za določeno obdobje preiskave, pri čemer se izvod zahtevka pošlje EU. Mauritius mora dokazno gradivo poslati FMC države zastave in EU. FMC države zastave začne takoj pošiljati sporočila o položaju Mauritiusu v na novo določenih presledkih.

FMC Mauritiusa nadzorno središče države zastave in Evropsko komisijo takoj obvesti o koncu inšpekcijskega postopka.

Po izteku določenega obdobja preiskave Mauritius obvesti FMC države zastave in EU o morebitnem spremljanju, ki bi bilo potrebno.

POGLAVJE VIII

KRŠITVE

Neupoštevanje katerega koli izmed pravil in predpisov Protokola, ukrepov za upravljanje in ohranjanje živih virov ali ribiške zakonodaje Mauritiusa se lahko kaznuje z globlo, začasnim preklicem, odvzemom ali neobnovo ribolovnega dovoljenja plovila.

1. Obravnava kršitev

Vsaka kršitev, ki jo plovilo EU z ribolovnim dovoljenjem v skladu z določbami te priloge stori v vodah Mauritiusa, mora biti navedena v poročilu (o inšpekcijskem pregledu).

Dejstvo, da poveljnik v primeru inšpekcijskega pregleda na krovu plovila podpiše poročilo o inšpekcijskem pregledu, ne posega v pravico obrambe lastnika plovila v zvezi s kršitvijo. Kadar poveljnik zavrne podpis poročila o inšpekcijskem pregledu, v poročilu skupaj z navedbo „odklonitev podpisa“ navede razloge za to.

Pri vsaki kršitvi, ki jo plovilo EU z ribolovnim dovoljenjem stori v vodah Mauritiusa, se uradno obvestilo o opredeljeni kršitvi in ustreznih sankcijah, naloženih poveljniku ali ribiškemu podjetju, pošlje neposredno lastnikom ladij v skladu s postopki, določenimi v ribiški zakonodaji Mauritiusa. Izvod uradnega obvestila se v 72 urah pošlje državi zastavi plovila in EU.

2. Zadržanje plovila

Če tako določa ribiška zakonodaja Mauritiusa, se v zvezi s kršitvijo od plovila EU, ki krši predpise, lahko zahteva, da ustavi ribolovne dejavnosti in se vrne v eno od pristanišč Mauritiusa, če je na morju.

Mauritius v 24 urah EU uradno obvesti o vsakršnem zadržanju plovila EU z ribolovnim dovoljenjem. V uradnem obvestilu so navedeni razlogi za zaplenbo in/ali zadržanje plovila.

Pred sprejetjem kakršnih koli ukrepov glede plovila, poveljnika, posadke ali tovora, razen ukrepov za varovanje dokazov, Mauritius na zahtevo EU v enem delovnem dnevu od uradnega obvestila o zadržanju plovila določi preiskovalnega uradnika in skliče informativni sestanek za pojasnitev dejstev, na podlagi katerih je bilo plovilo zadržano, in predstavitev morebitnih nadaljnjih ukrepov. Informativnega sestanka se lahko udeleži predstavnik države zastave plovila in lastnik plovila.

3. Kazni za kršitve – postopek poravnave

Kazen za kršitev se določi v skladu z veljavno zakonodajo Mauritiusa.

Če lastnik ladje globe ne sprejme, se pred sprožitvijo pravnih postopkov začne postopek poravnave za sporazumno rešitev spora med organi Mauritiusa in plovilom EU. V postopek poravnave je lahko vključen predstavnik države zastave plovila. Postopek poravnave se konča najpozneje 72 ur po uradnem obvestilu o zadržanju plovila.

4. Sodni postopek – bančna varščina

Če postopek poravnave ni uspešen in se primer kršitve predloži pristojnemu sodišču, lastnik plovila, ki je kršilo predpise, položi bančno varščino pri banki, ki jo določi Mauritius, pri čemer znesek varščine določi Mauritius in krije vse stroške, povezane z zadržanjem plovila, ocenjeno globo in morebitnim nadomestilom škode. Bančna varščina je blokirana do konca sodnega postopka.

Bančna varščina se sprostí in vrne lastniku plovila takoj, ko je izrečena sodba, in sicer:

- (a) v celoti, če ni izrečena nobena kazen;
- (b) v višini razlike, če kazen vključuje globo, ki je nižja od zneska bančne varščine.

Mauritius EU obvesti o izidu sodnega postopka v 8 dneh po izreku sodbe.

5. Sprostitev plovila in posadke

Plovilo s posadko lahko izpluje iz pristanišča takoj po poravnavi kazni, ki je bila izrečena na podlagi postopka poravnave, ali po pologu bančne varščine.

POGLAVJE IX

ZAPOSILITEV MORNARJEV

1. Število mornarjev, ki se zaposlijo

Na ladjeve EU se med njegovimi dejavnostmi v vodah Mauritiusa vkrcata deset (10) usposobljenih mornarjev. Lastniki plovil EU si prizadevajo zaposliti dodatne mornarje Mauritiusa.

Če se mornarji ne vkrcajo, lastniki plovil plačajo pavšalni znesek, ki je enak plači mornarjev, ki se niso vkrcali, v času ribolova v vodah Mauritiusa. Če ribolov traja manj kot en mesec, morajo lastniki plovil plačati znesek, ki ustreza enomesečni plači.

2. Pogodbe mornarjev

Pogodbo o zaposlitvi v sodelovanju z Mauritiusom sestavi lastnik ladje ali njegov konsignatar in mornar, ki ga po potrebi zastopa sindikat. V pogodbi je zlasti določen datum in pristanišče vkrcanja na krov.

Pogodbe mornarjem zagotavljajo stopnjo socialne varnosti, ki jim pripada na Mauritiusu, vključno z življenjskim, zdravstvenim in nezgodnim zavarovanjem.

Podpisniki prejmejo izvod pogodbe.

Mornarji Mauritiusa uživajo temeljne pravice na področju dela, ki jih določa Deklaracija Mednarodne organizacije dela (MOD). To zadeva zlasti svobodo združevanja in dejansko priznanje pravice do pogajanj za sklenitev kolektivnih pogodb ter odpravo diskriminacije pri zaposlovanju in opravljanju poklica.

3. Plača mornarjev

Mornarjem Mauritiusa plače izplačujejo lastniki plovil. Plača se določi pred izdajo ribolovnega dovoljenja z dogovorom med lastnikom plovila in konsignatarjem na Mauritiusu.

Plača ne sme biti nižja od plače članov posadk nacionalnih plovil in mora upoštevati standarde MOD.

4. Obveznosti mornarja

Mornar se dan pred datumom vkrcanja, določenim v pogodbi, zglašuje pri poveljniku plovila, za vkrcanje na katerega je bil določen. Poveljnik mornarja obvesti o datumu in uri vkrcanja. Če se mornar odpove vkrcanju ali ga na dogovorjeni dan ob dogovorjenem času ni na dogovorjenem kraju, se pogodba mornarja šteje za nično, lastnik plovila pa je samodejno oproščen obveznosti do njegovega vkrcanja. V takem primeru se lastniku plovila ne naloži finančna kazen ali kompenzacijsko plačilo.

POGLAVJE X

1. Opazovanje ribolovnih dejavnosti

Program opazovanja je v skladu z določbami resolucij, ki jih sprejme IOTC (Komisija za tuna v Indijskem oceanu).

2. Določena plovila in imenovani opazovalci

Organi Mauritiusa sestavijo seznam plovil, ki so določena, da na krov sprejmejo opazovalca. Seznam se redno posodablja. Seznam se pošlje Evropski komisiji, takoj ko je sestavljen.

Organi Mauritiusa zadevnim lastnikom plovil sporočijo ime opazovalcev, ki so bili imenovani za vkrcanje na krov njihovega plovila, in sicer najpozneje petnajst (15) dni pred predvidenim datumom vkrcanja.

Opazovalci se na krovu plovila zadržijo samo tako dolgo, da opravijo svoje naloge.

3. Plača opazovalca

Plačo in socialne prispevke za opazovalca krijejo organi Mauritiusa.

4. Pogoji vkrcanja

Pogoje vkrcanja opazovalca, zlasti trajanje njegove prisotnosti na krovu, se določijo z dogovorom med lastnikom plovila ali njegovim konsignatarjem in Mauritiusom.

Opazovalci se na krovu obravnavajo kot častniki. Vendar se pri sprejemu opazovalca na krovu upošteva tehnična struktura plovila.

Stroške nastanitve in hrane za opazovalca na krovu plovila plača lastnik plovila.

Poveljnik stori vse, kar je v njegovi moči, da zagotovi fizično varnost in dobro počutje opazovalca.

Opazovalcu se odobri dostop do vse opreme, ki jo potrebuje za opravljanje svojih nalog. Opazovalec ima dostop do sredstev komuniciranja in vse dokumentacije na krovu ter dokumentov v zvezi z ribolovnimi dejavnostmi plovila, zlasti ribolovnega dnevnika, dnevnika predelave in navigacijskega dnevnika, ter do delov plovila, ki so neposredno povezani z opravljanjem njegovih nalog.

5. Vkrcanje in izkrcaje opazovalca

Opazovalec se vkrci v pristanišču, ki ga izbere lastnik plovila.

Lastnik plovila ali njegov predstavnik Mauritiusu deset (10) dni pred vkrcanjem sporoči datum, uro in pristanišče vkrcanja opazovalca. Če se opazovalec vkrci v tuji državi, stroške potovanja do pristanišča vkrcanja plača lastnik plovila.

Če opazovalca v 12 urah po dogovorjenem datumu in uri ni v pristanišču vkrcanja, je lastnik plovila samodejno oproščen obveznosti do vkrcanja opazovalca.

Plovilo lahko zapusti pristanišče in začne opravljati ribolovne dejavnosti.

Kadar se opazovalec ne izkrca v enem od pristanišč Mauritiusa, lastnik ladje krije stroške nastanitve in hrane v času, ko opazovalec čaka na let v matično državo.

6. Naloge opazovalca

Med prisotnostjo na krovu opazovalec:

(a) stori vse potrebno za zagotovitev nemotenega poteka ribolovnih dejavnosti;

- (b) spoštuje lastnino in opremo na krovu;
- (c) spoštuje zaupnost vseh dokumentov, ki pripadajo plovilu.

Kadar plovilo opravlja ribolovne dejavnosti v vodah Mauritiusa, opazovalci najmanj enkrat tedensko po radijski zvezi, telefaksu ali elektronski pošti sporočijo ugotovitve, vključno s količino ulova in prilova na krovu ter morebitnimi drugimi nalogami.

7. Poročilo opazovalca

Opazovalec poveljniku plovila pred izkrcajem predloži poročilo o svojih ugotovitvah. Poveljnik plovila lahko doda pripombe k poročilu opazovalca. Poročilo podpišeta opazovalec in poveljnik. Poveljnik prejme izvod poročila opazovalca.

Opazovalec poročilo predloži Mauritiusu, ta pa v petnajstih (15) delovnih dneh po izkrcaju opazovalca pošlje izvod EU.

Dodatki k Prilogi

1. Dodatek 1 – Obrazec za izdajo ribolovnega dovoljenja
 2. Dodatek 2 – Tehnični dokumenti
 3. Dodatek 3 – Ribolovni dnevnik
 4. Dodatek 4 – Oblika sporočila o položaju VMS
 5. Dodatek 5 – Obrazec poročila o ulovu
-

Dodatek 1

VLOGA ZA IZDAJO DOVOLJENJA TUJEMU RIBIŠKEMU PLOVILU

Ime vlagatelja:

Naslov vlagatelja:

Ime in naslov najemnikov plovila, če se razlikujejo od zgoraj navedenega:

Ime in naslov zastopnika na Mauritiusu:

Ime plovila:

Vrsta plovila:

Država registracije:

Pristanišče in registrska številka:

Zunanja razpoznavna oznaka ribiškega plovila:

Radijski klicni znak in frekvenca:

Številka telefaksa na plovilu:

Dolžina plovila:

Širina plovila:

Tip in moč motorja:

Bruto registrska tonaža plovila:

Neto registrska tonaža plovila:

Najmanjše število članov posadke:

Vrsta ribolova, ki se izvaja:

Predvidene vrste rib:

Zahtevano obdobje veljavnosti:

Potrjujem, da so vsi navedeni podatki točni.

Datum:

Podpis:

Dodatek 2

TEHNIČNI DOKUMENT: PLOVILA ZA LOV TUNA S PLAVARICO IN PLOVILA S POVRŠINSKIM PARANGALOM

(1) Vode Mauritiusa:	
— več kot petnajst (15) morskih milj od temeljnih črt, da se mali ribolov na Mauritiusu varuje pred negativnimi učinki	
(2) Dovoljeno orodje:	
— plavarica	
— površinski parangal	
(3) Prilov:	
— skladnost z resolucijami IOTC	
(4) Dovoljena tonaža / pristojbine:	
Število plovil z ribolovnim dovoljenjem:	— oceanska plovila za ribolov tuna s plavarico: 41 — plovila s površinskim parangalom: 45
Letna pristojbina za predplačilo:	— 3 710 EUR na oceansko plovilo za ribolov tuna s plavarico, za 106 ton ulova izrazito selivskih in z njimi povezanih vrst — 3 150 EUR na plovilo s površinskim parangalom z bruto tonažo > 100 BT, za 90 ton ulova izrazito selivskih in z njimi povezanih vrst — 1 750 EUR na plovilo s površinskim parangalom z bruto tonažo < 100 BT, za 50 ton ulova izrazito selivskih in z njimi povezanih vrst
Dodatna pristojbina:	35 EUR na ulovljeno tono
(5) Mornarji Mauritiusa	
— 10 mornarjev ali kompenzacijsko plačilo (glej poglavje IX Priloge)	

RIBOLOVNI DNEVNIK (OBRAZCI IOTC)

Statement of catch form for tuna seiners / Fiche de déclaration de captures pour thoniers senneurs

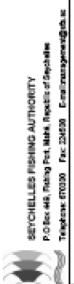
DEPART / SALIDA / DEPARTURE					ARRIVEE / LLEGADA / ARRIVAL					NAVIRE / BARCO / VESSEL					PATRON / PATRON / MASTER					FEUILLE									
PORT / PUERTO / PORT DATE / FECHA / DATE HEURE / HORA / HOUR LOCH / CORREDERA / LOCH					PORT / PUERTO / PORT DATE / FECHA / DATE HEURE / HORA / HOUR LOCH / CORREDERA / LOCH															HOJA / SHEET N°									
DATE FECHA DATE	POSITION (chaque calée ou midi) POSICION (cada lance o mediadia) POSITION (each set or midday)		CALEE LANCE SET		CAPTURE ESTIMEE ESTIMACION DE LA CAPTURA ESTIMATED CATCH										ASSOCIATION ASOCIACION ASSOCIATION					COMMENTAIRES OBSERVACIONES COMMENTS					COURANT CORRIENTE CURRENT				
	1 ALBACORE RABIL YELLOW- FIN		2 LISTAO LISTADO SKIPJACK		3 PATUDO PATUDO BIGEYE		AUTRE ESPECE préciser le/les nom(s) OTRA ESPECIE dar el/los nombre(s) OTHER SPECIES give name(s)		REJETS préciser le/les nom(s) DESCARTES dar el/los nombre(s) DISCARDS give name(s)							Route/Recherche, problèmes divers, type d'épave (naturel- le/artificielle, balisée, bateau), prise accessoire, taille du banc, autres associations, ... Ruta/Busca, problemas varios, tipo de objeto (natu- ral/artificial, con baliza, barco), captura accesoria, talla del banco, otras asoci- aciones, ... Steaming/Searching, miscel- laneous problems, log type (natural/artificial, with radio beacon, vessel), by catch, school size, other associa- tions, ...													
Taille Talla Size		Capt- ure Capt- ura Catch		Taille Talla Size		Capt- ure Capt- ura Catch		Taille Talla Size		Capt- ure Capt- ura Catch		Nom Nom- bre Name		Taille Talla Size		Capt- ure Capt- ura Catch													
Une calée par ligne / Uno lance cada línea / One set by line																													

DATE FECHA DATE	POSITION (chaque calée ou midi) POSICION (cada lance o mediadia) POSITION (each set or midday)	CALEE LANCE SET	CAPTURE ESTIMEE ESTIMACION DE LA CAPTURA ESTIMATED CATCH												ASSOCIATION ASOCIACION ASSOCIATION			COMMENTAIRES OBSERVACIONES COMMENTS		COURANT CORRIENTE CURRENT										

SIGNATURE DATE

RIBOLOVNI DNEVNIK (OBRAZCI IOTC)

Logbook for Tuna Longliners



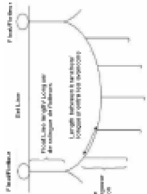
SEYCHELLES FISHING AUTHORITY
P.O. Box 448, Fishing Port, Mahé, Republic of Seychelles
Telephone: 673330 Fax: 224239 E-mail: management@sf.a.s

Vessel Information
Flag Country:
Company Name:
Vessel Name:
Official Number:
Call Sign:
License Number:
Vessel Size
Gross Tonnage, GT (MT):
Overall length, L.O.A. (m):

Cruise Information
Departure Date:
Arrival Date:
Departure Port:
Arrival Port:
Captain:
No. Of Crew:

Report Information
Date Reported:
Person Reported:

- Notes:
1. Use one Sheet per month and one line per day
2. Use 2000MM YYYY for Dates
3. In each set catch should be given in both number and weight. (n kg)
4. For SST use value with one decimal point
5. After each species record the type of weight, as follows
IC: Lights
HS: Headed and Gutted
OG: Other and Gutted
WL: Whole
6. All information reported herein will be kept strictly confidential



Gear configuration
Main Line material
Main Line length (m)
Branchline length (m)
Ruseline length (m)
Length between branches (m)
Trawl Special/Tick
Tuna
Swordfish
Others

Logbook for Month: of Year:

Main data table with columns for Date, Position, Fishing Effort, Tuna, Billfishes, Sharks, Other Fish, and Remarks. Includes sub-headers for Species (Blue Shark, Spotted Shark, etc.) and Catch (No Fish, n, kg).

Dodatek 4

OBLIKA SPOROČILA O POLOŽAJU VMS
Sporočanje sporočil vms poročilo o položaju

Podatek	Oznaka	Obvezno/ neobvezno	Vsebina
Začetek zapisa	SR	O	Podatek o sistemu – označuje začetek zapisa.
Prejemnik	AD	O	Podatek o sporočilu – naslovnik. Tričrkovna oznaka države ISO.
Posiljatelj	FR	O	Podatek o sporočilu – pošiljatelj. Tričrkovna oznaka države ISO.
Država zastave	FS	N	Podatek o sporočilu – država zastave.
Vrsta sporočila	TM	O	Podatek o sporočilu – vrsta sporočila [ENT, POS, EXI].
Radijski klicni znak	RC	O	Podatek o plovilu – mednarodni radijski klicni znak plovila.
Notranja referenčna številka pogodbenice	IR	N	Podatek o plovilu – enotna številka pogodbenice (tričrkovna oznaka ISO države zastave, ki ji sledi številka).
Zunanja registrska številka	XR	O	Podatek o plovilu – številka na boku plovila.
Zemljepisna širina	LA	O	Podatek o položaju plovila – položaj v stopinjah in minutah S/J SSMM) (WGS84).
Zemljepisna dolžina	LO	O	Podatek o položaju plovila – položaj v stopinjah in minutah V/Z SSMM) (WGS84).
Smer	CO	O	Smer plovila glede na 360°.
Hitrost	SP	O	Hitrost plovila v desetinah vozlov.
Datum	DA	O	Podatek o položaju plovila – datum zabeleženja položaja UTC (LLLLMMDD).
Čas	TI	O	Podatek o položaju plovila – čas zabeleženja položaja UTC (UUMM).
Konec zapisa	ER	O	Podatek o sistemu – označuje konec zapisa.

O = obvezen podatek

N = neobvezen podatek

Vsak prenos podatkov je strukturiran na naslednji način:

1. Znaki ustrezajo standardu ISO 8859,1.
2. Dvojna poševnica (//) in oznaka polja SR označujeta začetek zapisa.
3. Vsak podatek je opredeljen z oznako in ločen od drugih podatkov z dvojno poševnico (//).
4. Enojna poševnica (/) ločuje oznako polja in podatke.
5. Oznaka ER, ki ji sledi dvojna poševnica (//), označuje konec zapisa.
6. Neobvezni podatki se vstavijo med začetek in konec zapisa.

OBRAZEC POROČILA O ULOVU

Statement of catch form for tuna seiners / Fiche de déclaration de captures pour thoniers senneurs

DEPART/SALIDA/DEPARTURE	ARRIVEE/LLEGADA/ARRIVAL	NAVIRE/BARCO/VESSEL	PATRON/PATRON/MASTER	FEUILLE
PORT/PUERTO/PORT DATE/FECHA/DATE HEURE/HORA/ HOUR LOCH/CORREDERA/LOCH	PORT/PUERTO/PORT DATE/FECHA/DATE HEURE/HORA/ HOUR LOCH/CORREDERA/LOCH			HOJA/SHEET N°

DATE FECHA DATE	POSITION (chaque calée ou midi) POSICION (cada lance o mediada) POSITION (each set or midday)	CALEE LANCE SET	CAPTURE ESTIMEE ESTIMACION DE LA CAPTURA ESTIMATED CATCH											ASSOCIATION ASOCIACION ASSOCIATION	COMMENTAIRES OBSERVACIONES COMMENTS	COURANT CORRIENTE CURRENT		
			1 ALBA-CORE RABIL YELLOW-FIN			2 LISTAO LISTADO SKIPJACK		3 PATUDO PATUDO BIGEYE		AUTRE ESPECE préciser le/les nom(s) OTRA ESPECIE dar el/los nombre(s) OTHER SPECIES give name(s)			REJETS préciser le/les nom(s) DESCARTES dar el/los nombre(s) DISCARDS give name(s)					
			Taille Talla Size	Capt- ure Capt- ura Catch	Taille Talla Size	Capt- ure Capt- ura Catch	Taille Talla Size	Capt- ure Capt- ura Catch	Nom Nom- bre Name	Taille Talla Size	Capt- ure Capt- ura Catch	Nom Nom- bre Name	Taille Talla Size	Capt- ure Capt- ura Catch				
																	Route/Recherche, problèmes divers, type d'épave (naturelle/artificielle, balisée, bateau), prise accessoire, taille du banc, autres associations, ... Ruta/Busca, problemas varios, tipo de objeto (natural/artificial, con baliza, barco), captura accesoria, talla del banco, otras asociaciones, ... Steaming/Searching, miscellaneous problems, log type (natural/artificial, with radio beacon, vessel), by catch, school size, other associations, ...	

Une calée par ligne / Uno lance cada línea / One set by line

DATE FECHA DATE	POSITION (chaque calée ou midi) POSICION (cada lance o mediadia) POSITION (each set or midday)	CALEE LANCE SET	CAPTURE ESTIMEE ESTIMACION DE LA CAPTURA ESTIMATED CATCH													ASSOCIATION ASOCIACION ASSOCIATION			COMMENTAIRES OBSERVACIONES COMMENTS			COURANT CORRIENTE CURRENT																	

SIGNATURE DATE

Logbook for Tuna Longliners

Vessel Information

Flag Country: _____
 Company Name: _____
 Vessel Name: _____
 Official Number: _____
 Call Sign: _____
 License Number: _____

Vessel Size
 Gross Tonnage, GT (MT): _____
 Overall length, LOA (m): _____

Logbook for Month: _____ of Year: _____

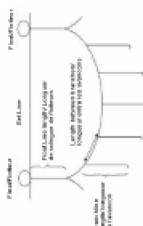
Cruise Information

Departure Date: _____
 Arrival Date: _____
 Departure Port: _____
 Arrival Port: _____
 Captain: _____
 No. Of Crew: _____

Report Information

Date reported: _____
 Person Reported: _____

- Notes:**
1. Use one sheet per month and one line per day
 2. Use 300MM/FT for Dates
 3. In each set catch should be given in both number and weight (in kg)
 4. For SST use value with one decimal point
 5. After each species record the type of weight, as follows:
 HG: Headed and Gutted
 LC: Lights
 CG: Chilled and Gutted
 WL: Whole
 6. All information reported herein will be kept strictly confidential



Date	Position		Fishing Effort			Tuna												Sharks												Other Fish			Remarks (Discards or other information)	
	Latitude	Longitude	SST	Photos/Reels	Total Hooks	Type (ET)	Yellow fin (YFT)	Black (SK)	Swordfin (SWO)	Striped Marlin (MLS)	Bonito Marlin (BLZ)	Black Marlin (BLM)	Skipjack (SKJ)	Sharkfin (SFA)	Sharkfin (SFP)	Sharkfin (SP)	Blue Shark (BSH)	Porbeagle (POR)	Mako Shark (MAK)	Common (CCS)	Whitish (CWS)	Other Shark (OSH)	Other Shark (OSK)	Other Species	Rainy Total	Type of Bait used	No Fish eaten							
1	25° 20' N	160° 20' E	30.2	1000	3000	50	3000	500	3000																	36000	Squid	10						
2																																		
3																																		
4																																		
5																																		
6																																		
7																																		
8																																		
9																																		
10																																		
11																																		
12																																		
13																																		
14																																		
15																																		
16																																		
17																																		
18																																		
19																																		
20																																		
21																																		
22																																		
23																																		
24																																		
25																																		
26																																		
27																																		
28																																		
29																																		
30																																		
31																																		

UREDBE

UREDBA SVETA (EU) št. 270/2014

z dne 17. marca 2014

o spremembi Uredbe (ES) št. 889/2005 o uvedbi določenih omejitvenih ukrepov glede Demokratične republike Kongo

SVET EVROPSKE UNIJE JE –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije in zlasti člena 215 Pogodbe,

ob upoštevanju Sklepa Sveta 2010/788/SZVP z dne 20. decembra 2010 o omejitvenih ukrepih proti Demokratični republiki Kongo in razveljavitvi Skupnega stališča 2008/369/SZVP ⁽¹⁾,

ob upoštevanju skupnega predloga visokega predstavnika Unije za zunanje zadeve in varnostno politiko ter Evropske komisije,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Uredba Sveta (ES) št. 889/2005 ⁽²⁾ je uvedla omejevalne ukrepe glede Demokratične republike Kongo v skladu s Skupnim stališčem Sveta 2005/440/SZVP ⁽³⁾ ter Resolucijo Varnostnega sveta Združenih narodov (VSZN) 1596 (2005) z dne 18. aprila 2005 in naknadnimi relevantnimi resolucijami Združenih narodov (ZN). Skupno stališče Sveta 2008/369/SZVP ⁽⁴⁾ je razveljavilo Skupno stališče 2005/440/SZVP. Sklep Sveta 2010/788/SZVP je razveljavil Skupno stališče 2008/369/SZVP.

- (2) Z Resolucijo 2136 (2014) z dne 30. januarja 2014 je VSZN določil dodatno izjemo od embarga na orožje.

- (3) Navedeni ukrep spada na področje uporabe Pogodbe o delovanju Evropske unije, zato je za njegovo izvajanje potreben regulativni ukrep na ravni Unije, predvsem z namenom, da se zagotovi, da ga bodo gospodarski subjekti v vseh državah članicah enotno izvajali.

- (4) Uredbo (ES) št. 889/2005 bi bilo zato treba ustrezno spremeniti –

SPREJEL NASLEDNJO UREDBO:

Člen 1

V členu 3(1) Uredbe (ES) št. 889/2005 se doda naslednja točka:

- „(c) tehnično pomoč, financiranje in finančno pomoč v zvezi z orožjem in drugim vojaškim materialom, namenjenim izključno za podporo regionalni skupini Afriške unije za posredovanje ali uporabo v njej.“

Člen 2

Ta uredba začne veljati dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 17. marca 2014

Za Svet
Predsednica
C. ASHTON

⁽¹⁾ UL L 336, 21.12.2010, str. 30.

⁽²⁾ Uredba Sveta (ES) št. 889/2005 z dne 13. junija 2005 o uvedbi določenih omejitvenih ukrepov glede Demokratične republike Kongo in o razveljavitvi Uredbe (ES) št. 1727/2003 (UL L 152, 15.6.2005, str. 1).

⁽³⁾ Skupno stališče Sveta 2005/440/SZVP z dne 13. junija 2005 o omejitvenih ukrepih proti Demokratični republiki Kongo in razveljavitvi Skupnega stališča 2002/829/SZVP (UL L 152, 15.6.2005, str. 22).

⁽⁴⁾ Skupno stališče Sveta 2008/369/SZVP z dne 14. maja 2008 o omejitvenih ukrepih proti Demokratični republiki Kongo in razveljavitvi Skupnega stališča 2005/440/SZVP (UL L 127, 15.5.2008, str. 84).

UREDBA SVETA (EU) št. 271/2014

z dne 17. marca 2014

o spremembi Uredbe (ES) št. 1183/2005 o uvedbi določenih posebnih omejevalnih ukrepov za osebe, ki kršijo embargo na orožje glede Demokratične republike Kongo

SVET EVROPSKE UNIJE JE –

SPREJEL NASLEDNJO UREDBO:

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije in zlasti člena 215 Pogodbe,

Člen 1

V členu 2a Uredbe (ES) št. 1183/2005 se odstavek 1 nadomesti z naslednjim:

ob upoštevanju Sklepa Sveta 2010/788/SZVP z dne 20. decembra 2010 o omejitvenih ukrepih proti Demokratični republiki Kongo in razveljavitvi Skupnega stališča 2008/369/SZVP ⁽¹⁾,

"1. Priloga I vključuje fizične ali pravne osebe, subjekte ali organe, ki jih je Odbor za sankcije ali Varnostni svet Združenih narodov določil kot:

ob upoštevanju skupnega predloga visokega predstavnika Unije za zunanje zadeve in varnostno politiko ter Evropske komisije,

(a) osebe ali subjekte, ki kršijo embargo na orožje in s tem povezane ukrepe, kot je navedeno v členu 1 Sklepa Sveta 2010/788/SZVP (*) in členu 2 Uredbe Sveta (ES) št. 889/2005 (**);

ob upoštevanju naslednjega:

(1) Uredba Sveta (ES) št. 1183/2005 ⁽²⁾ uveljavlja ukrepe iz Sklepa 2010/788/SZVP. Priloga I k Uredbi (ES) št. 1183/2005 vsebuje seznam fizičnih in pravnih oseb, subjektov in organov, na katere se nanaša zamrznitev sredstev in gospodarskih virov iz navedene uredbe.

(b) politične in vojaške voditelje tujih oboroženih skupin, ki delujejo v Demokratični republiki Kongo (v nadaljnjem besedilu: DR Kongo) ter ovirajo razorožitev in prostovoljno vračanje ali preselitev borcev, ki tem skupinam pripadajo;

(2) Z Resolucijo Varnostnega sveta Združenih narodov (RVSZN) 2136 (2014) z dne 30. januarja 2014 so bila spremenjena merila za določitev oseb in subjektov, za katere se uporabijo omejevalni ukrepi iz odstavkov 9 in 11 RVSZN 1807 (2008) z dne 31. marca 2008.

(c) politične in vojaške voditelje kongovskih milic, vključno s tistimi, ki prejemajo podporo zunaj DR Kongo ter ovirajo sodelovanje njihovih borcev pri procesu razoroževanja, demobilizacije in ponovnega vključevanja;

(3) Ta ukrep spada na področje uporabe Pogodbe o delovanju Evropske unije, zato je za njegovo uveljavitev potreben regulativni ukrep na ravni Unije, predvsem z namenom zagotovitve, da ga bodo gospodarski subjekti v vseh državah članicah enotno izvajali.

(d) osebe ali subjekte, ki delujejo v DR Kongo ter novačijo ali uporabljajo otroke v oboroženem spopadu in s tem kršijo veljavno mednarodno pravo;

(4) Uredbo (ES) št. 1183/2005 bi bilo zato treba ustrezno spremeniti –

(e) osebe ali subjekte, ki delujejo v DR Kongo in so vključeni v načrtovanje, vodenje ali sodelovanje, katerih tarča so otroci ali ženske v oboroženih spopadih, vključno z uboji, pohabljanjem, posilstvi in drugimi oblikami spolnega nasilja, ugrabitvami, prisilnim izseljevanjem ter napadi na šole in bolnišnice;

⁽¹⁾ UL L 336, 21.12.2010, str. 30.

⁽²⁾ Uredba Sveta (ES) št. 1183/2005 z dne 18. julija 2005 o uvedbi določenih posebnih omejevalnih ukrepov za osebe, ki kršijo embargo na orožje glede Demokratične republike Kongo (UL L 193, 23.7.2005, str. 1).

(f) osebe ali subjekte, ki ovirajo dostop do humanitarne pomoči ali njeno razdeljevanje v DR Kongo;

- (g) osebe ali subjekte, ki z nedovoljenim trgovanjem z naravnimi viri, vključno z zlatom ali divjimi živalmi in proizvodi iz takih živali, podpirajo oborožene skupine v DR Kongo;
- (h) osebe ali subjekte, ki delujejo v imenu ali pod vodstvom določene osebe ali subjekta, ali delujejo v imenu ali pod vodstvom subjekta, ki je v lasti ali pod nadzorom določene osebe ali subjekta;
- (i) osebe ali subjekte, ki načrtujejo, vodijo, finančno podpirajo ali sodelujejo v napadih proti pripadnikom mirovnih sil stabilizacijske misije Organizacije združenih narodov v Demokratični republiki Kongo (MONUSCO);
- (j) osebe ali subjekte, ki zagotavljajo finančno, materialno ali tehnološko podporo za blago ali storitve v korist ali podporo določeni osebi ali subjektu.

(*) Sklep Sveta 2010/788/SZVP z dne 20. decembra 2010 o omejitvenih ukrepih proti Demokratični republiki Kongo in razveljavitvi Skupnega stališča 2008/369/SZVP (UL L 336, 21.12.2010, str. 30).

(**) Uredba Sveta (ES) št. 889/2005 z dne 13. junija 2005 o uvedbi določenih omejitvenih ukrepov glede Demokratične republike Kongo in o razveljavitvi Uredbe (ES) št. 1727/2003 (UL L 152, 15.6.2005, str. 1)."

Člen 2

Ta uredba začne veljati dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 17. marca 2014

Za Svet
Predsednica
C. ASHTON

UREDBA KOMISIJE (EU) št. 272/2014

z dne 17. marca 2014

o spremembi Uredbe Sveta (ES) št. 297/95 v zvezi s prilagoditvijo pristojbin Evropske agencije za zdravila stopnji inflacije

(Besedilo velja za EGP)

EVROPSKA KOMISIJA JE –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

Člen 1

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije,

Uredba (ES) št. 297/95 se spremeni:

ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES) št. 297/95 z dne 10. februarja 1995 o pristojbinah, ki se plačujejo Evropski agenciji za vrednotenje zdravil⁽¹⁾, in zlasti petega odstavka člena 12 Uredbe,

1. člen 3 se spremeni:

ob upoštevanju naslednjega:

(1) V skladu s členom 67(3) Uredbe (ES) št. 726/2004 Evropskega parlamenta in Sveta⁽²⁾ so prihodki Evropske agencije za zdravila (v nadaljnjem besedilu: Agencija) sestavljeni iz prispevka Unije in pristojbin, ki jih Agenciji plačajo podjetja. Uredba (ES) št. 297/95 določa vrste in višine takšnih pristojbin.

(a) odstavek 1 se spremeni:

(i) točka (a) se spremeni:

— v prvem pododstavku se „274 400 EUR“ nadomesti z „278 500 EUR“,

— v drugem pododstavku se „27 500 EUR“ nadomesti s „27 900 EUR“,

— v tretjem pododstavku se „6 900 EUR“ nadomesti s „7 000 EUR“;

(ii) točka (b) se spremeni:

— v prvem pododstavku se „106 500 EUR“ nadomesti s „108 100 EUR“,

— v drugem pododstavku se „177 300 EUR“ nadomesti s „180 000 EUR“,

— v tretjem pododstavku se „10 600 EUR“ nadomesti z „10 800 EUR“,

— v četrtem pododstavku se „6 900 EUR“ nadomesti s „7 000 EUR“;

(iii) točka (c) se spremeni:

— v prvem pododstavku se „82 400 EUR“ nadomesti s „83 600 EUR“,

— v drugem pododstavku se „20 600 EUR do 61 800 EUR“ nadomesti z „20 900 EUR do 62 700 EUR“,

— v tretjem pododstavku se „6 900 EUR“ nadomesti s „7 000 EUR“;

(2) Navedene pristojbine bi bilo treba prilagoditi s sklicevanjem na stopnjo inflacije leta 2013. Stopnja inflacije v Uniji, kakor jo je objavil Statistični urad Evropske unije (Eurostat), je leta 2013 znašala 1,5 %.

(3) Zaradi poenostavitve bi bilo treba prilagojene višine pristojbin zaokrožiti na najbližjih 100 EUR.

(4) Uredbo (ES) št. 297/95 bi bilo zato treba ustrezno spremeniti.

(5) Zaradi pravne varnosti se ta uredba ne bi smela uporabljati za veljavne vloge, ki so 1. aprila 2014 še nerešene.

(6) V skladu s členom 12 Uredbe (ES) št. 297/95 je treba prilagoditev izvesti z učinkom od 1. aprila 2014. Zato je primerno, da začne ta uredba veljati takoj in se uporablja od navedenega datuma –

(b) odstavek 2 se spremeni:

(i) prvi pododstavek točke (a) se spremeni:

— „6 900 EUR“ se nadomesti s „7 000 EUR“;

⁽¹⁾ UL L 35, 15.2.1995, str. 1.

⁽²⁾ Uredba (ES) št. 726/2004 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 31. marca 2004 o postopkih Skupnosti za pridobitev dovoljenja za promet in nadzor zdravil za humano in veterinarsko uporabo ter o ustanovitvi Evropske agencije za zdravila (UL L 136, 30.4.2004, str. 1).

(ii) točka (b) se spremeni:

- v prvem pododstavku se „82 400 EUR“ nadomesti s „83 600 EUR“;
- v drugem pododstavku se „20 600 EUR do 61 800 EUR“ nadomesti z „20 900 EUR do 62 700 EUR“;

(c) v odstavku 3 se „13 600 EUR“ nadomesti s „13 800 EUR“;

(d) v odstavku 4 se „20 600 EUR“ nadomesti z „20 900 EUR“;

(e) v odstavku 5 se „6 900 EUR“ nadomesti s „7 000 EUR“;

(f) odstavek 6 se spremeni:

- (i) v prvem pododstavku se „98 400 EUR“ nadomesti z „99 900 EUR“;
- (ii) v drugem pododstavku se „24 500 EUR do 73 800 EUR“ nadomesti s „24 900 EUR do 74 900 EUR“;

2. v členu 4 se „68 400 EUR“ nadomesti z „69 400 EUR“;

3. člen 5 se spremeni:

(a) odstavek 1 se spremeni:

(i) točka (a) se spremeni:

- v prvem pododstavku se „137 300 EUR“ nadomesti s „139 400 EUR“;
- v drugem pododstavku se „13 600 EUR“ nadomesti s „13 800 EUR“;
- v tretjem pododstavku se „6 900 EUR“ nadomesti s „7 000 EUR“;
- četrti pododstavek se spremeni:
 - „68 400 EUR“ se nadomesti z „69 400 EUR“;
 - „6 900 EUR“ se nadomesti s „7 000 EUR“;

(ii) točka (b) se spremeni:

- v prvem pododstavku se „68 400 EUR“ nadomesti z „69 400 EUR“;
- v drugem pododstavku se „116 000 EUR“ nadomesti s „117 700 EUR“;
- v tretjem pododstavku se „13 600 EUR“ nadomesti s „13 800 EUR“;
- v četrtem pododstavku se „6 900 EUR“ nadomesti s „7 000 EUR“;
- peti pododstavek se spremeni:
 - „34 300 EUR“ se nadomesti s „34 800 EUR“;

— „6 900 EUR“ se nadomesti s „7 000 EUR“;

(iii) točka (c) se spremeni:

- v prvem pododstavku se „34 300 EUR“ nadomesti s „34 800 EUR“;
- v drugem pododstavku se „8 600 EUR do 25 700 EUR“ nadomesti z „8 700 EUR do 26 100 EUR“;
- v tretjem pododstavku se „6 900 EUR“ nadomesti s „7 000 EUR“;

(b) odstavek 2 se spremeni:

(i) točka (a) se spremeni:

— „6 900 EUR“ se nadomesti s „7 000 EUR“;

(ii) točka (b) se spremeni:

- v prvem pododstavku se „41 100 EUR“ nadomesti z „41 700 EUR“;
- v drugem pododstavku se „10 300 EUR do 30 900 EUR“ nadomesti z „10 500 EUR do 31 400 EUR“;
- v tretjem pododstavku se „6 900 EUR“ nadomesti s „7 000 EUR“;

(c) v odstavku 3 se „6 900 EUR“ nadomesti s „7 000 EUR“;

(d) v odstavku 4 se „20 600 EUR“ nadomesti z „20 900 EUR“;

(e) v odstavku 5 se „6 900 EUR“ nadomesti s „7 000 EUR“;

(f) odstavek 6 se spremeni:

- (i) v prvem pododstavku se „32 800 EUR“ nadomesti s „33 300 EUR“;
- (ii) v drugem pododstavku se „8 200 EUR do 24 500 EUR“ nadomesti z „8 300 EUR do 24 900 EUR“;

4. v členu 6 se „41 100 EUR“ nadomesti z „41 700 EUR“;

5. člen 7 se spremeni:

(a) v prvem odstavku se „68 400 EUR“ nadomesti z „69 400 EUR“;

(b) v drugem odstavku se „20 600 EUR“ nadomesti z „20 900 EUR“;

6. člen 8 se spremeni:

(a) odstavek 1 se spremeni:

- (i) v drugem pododstavku se „82 400 EUR“ nadomesti s „83 600 EUR“;

(ii) v tretjem pododstavku se „41 100 EUR“ nadomesti s „41 700 EUR“;

(iii) v četrtem pododstavku se „20 600 EUR do 61 800 EUR“ nadomesti z „20 900 EUR do 62 700 EUR“;

(iv) v petem pododstavku se „10 300 EUR do 30 900 EUR“ nadomesti z „10 500 EUR do 31 400 EUR“;

(b) odstavek 2 se spremeni:

(i) v drugem pododstavku se „274 400 EUR“ nadomesti s „278 500 EUR“;

(ii) v tretjem pododstavku se „137 300 EUR“ nadomesti s „139 400 EUR“;

(iii) v petem pododstavku se „3 000 EUR do 236 500 EUR“ nadomesti s „3 000 EUR do 240 000 EUR“;

(iv) v šestem pododstavku se „3 000 EUR do 118 400 EUR“ nadomesti s „3 000 EUR do 120 200 EUR“;

(c) v odstavku 3 se „6 900 EUR“ nadomesti s „7 000 EUR“.

Člen 2

Ta uredba se ne uporablja za veljavne vloge, ki so 1. aprila 2014 še nerešene.

Člen 3

Ta uredba začne veljati dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

Uporablja se od 1. aprila 2014.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 17. marca 2014

Za Komisijo
Predsednik
José Manuel BARROSO

IZVEDBENA UREDBA KOMISIJE (EU) št. 273/2014**z dne 17. marca 2014****o določitvi standardnih uvoznih vrednosti za določitev uvozne cene za nekatere vrste sadja in zelenjave**

EVROPSKA KOMISIJA JE –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije,

ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES) št. 1234/2007 z dne 22. oktobra 2007 o vzpostavitvi skupne ureditve kmetijskih trgov in o posebnih določbah za nekatere kmetijske proizvode (Uredba o enotni SUT) ⁽¹⁾,ob upoštevanju Izvedbene uredbe Komisije (EU) št. 543/2011 z dne 7. junija 2011 o določitvi podrobnih pravil za uporabo Uredbe Sveta (ES) št. 1234/2007 za sektorja sadja in zelenjave ter predelanega sadja in zelenjave ⁽²⁾ ter zlasti člena 136(1) Uredbe,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Izvedbena uredba (EU) št. 543/2011 na podlagi izida večstranskih trgovinskih pogajanj urugvajskega kroga

določa merila, po katerih Komisija določi standardne vrednosti za uvoz iz tretjih držav za proizvode in obdobja iz dela A Priloge XVI k tej uredbi.

- (2) Standardna uvozna vrednost se izračuna vsak delovni dan v skladu s členom 136(1) Izvedbene uredbe (EU) št. 543/2011 ob upoštevanju spremenljivih dnevniških podatkov. Zato bi morala ta uredba začeti veljati na dan objave v *Uradnem listu Evropske unije* –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

Člen 1

Standardne uvozne vrednosti iz člena 136 Izvedbene uredbe (EU) št. 543/2011 so določene v Prilogi k tej uredbi.

Člen 2Ta uredba začne veljati na dan objave v *Uradnem listu Evropske unije*.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 17. marca 2014

Za Komisijo
V imenu predsednika
Jerzy PLEWA

Generalni direktor za kmetijstvo in razvoj podeželja

⁽¹⁾ UL L 299, 16.11.2007, str. 1.

⁽²⁾ UL L 157, 15.6.2011, str. 1.

PRILOGA

Standardne uvozne vrednosti za določitev uvozne cene za nekatere vrste sadja in zelenjave

(EUR/100 kg)

Tarifna oznaka KN	Oznaka tretje države ⁽¹⁾	Standardna uvozna vrednost
0702 00 00	IL	145,0
	MA	71,0
	TN	89,5
	TR	104,1
	ZZ	102,4
0707 00 05	EG	182,1
	MA	182,1
	TR	142,4
	ZZ	168,9
0709 91 00	EG	45,1
	ZZ	45,1
0709 93 10	MA	40,0
	TR	93,4
	ZZ	66,7
0805 10 20	EG	51,1
	IL	67,9
	MA	53,9
	TN	51,4
	TR	59,6
	ZA	62,5
	ZZ	57,7
0805 50 10	TR	72,1
	ZZ	72,1
0808 10 80	AR	94,0
	CL	132,6
	CN	94,7
	MK	30,8
	US	175,3
	ZZ	105,5
0808 30 90	AR	102,1
	CL	169,7
	CN	74,5
	TR	158,2
	US	211,0
	ZA	93,0
	ZZ	134,8

⁽¹⁾ Nomenklatura držav, določena v Uredbi Komisije (ES) št. 1833/2006 (UL L 354, 14.12.2006, str. 19). Oznaka „ZZ“ predstavlja „druga porekla“.

SKLEPI

SKLEP SVETA 2014/147/SZVP

z dne 17. marca 2014

o spremembi Sklepa 2010/788/SZVP o omejitvenih ukrepih proti Demokratični republiki Kongo

SVET EVROPSKE UNIJE JE –

(2) člen 3 se nadomesti z naslednjim besedilom:

ob upoštevanju Pogodbe o Evropski uniji in zlasti člena 29 Pogodbe,

„Člen 3

Omejitveni ukrepi, določeni v členu 4(1) ter členu 5(1) in (2), se uveljavijo za naslednje osebe in po potrebi subjekte, ki jih določi Odbor za sankcije:

ob upoštevanju naslednjega:

(1) Svet je 20. decembra 2010 sprejel Sklep 2010/788/SZVP ⁽¹⁾.

— posameznike ali subjekte, ki kršijo embargo na orožje in s tem povezane ukrepe, kot je navedeno v členu 1;

(2) Varnostni svet Združenih narodov (VSZN) je 30. januarja 2014 sprejel Resolucijo 2136 (2014) o Demokratični republiki Kongo. Navedena resolucija določa dodatno odstopanje od ukrepa, ki velja za orožje in sorodni material, in spreminja merila za uvrstitev na seznam v zvezi z omejitvami potovanja in zamrznitvijo sredstev, kot določa Resolucija VSZN 1807 (2008) z dne 31. marca 2008.

— politične in vojaške voditelje tujih oboroženih skupin, ki delujejo v DR Kongo ter ovirajo razorožitev in prostovoljno vračanje ali preselitev borcev, ki tem skupinam pripadajo;

(3) Za izvajanje določenih ukrepov je potrebno nadaljnje ukrepanje Unije

— politične in vojaške voditelje kongovskih milic, tudi tistih, ki prejemajo podporo zunaj DR Kongo ter ovirajo sodelovanje njihovih borcev pri procesu razoroževanja, demobilizacije in ponovnega vključevanja;

(4) Sklep 2010/788/SZVP bi bilo zato treba ustrezno spremeniti –

— posameznike ali subjekte, ki delujejo v DR Kongo ter novačijo ali uporabljajo otroke v oboroženih spopadih in s tem kršijo veljavno mednarodno pravo;

SPREJEL NASLEDNJI SKLEP:

Člen 1

Sklep 2010/788/SZVP se spremeni:

(1) v členu 2(1) se vstavi naslednja točka:

„(d) dobavo, prodajo ali prenos orožja in vsega sorodnega materiala ali zagotavljanje sorodne finančne ali tehnične pomoči ali usposabljanja, namenjenega zgolj za podporo ali uporabo regionalne skupine Afriške unije za posredovanje.“

— posameznike ali subjekte, ki delujejo v DR Kongo in so vključeni v načrtovanje ali vodenje, katerih tarča so otroci ali ženske v oboroženih spopadih, ali sodelujejo pri tem, vključno z uboji, pohabljanjem, posilstvi in drugimi oblikami spolnega nasilja, ugrabitvami, prisilnim izseljevanjem ter napadi na šole in bolnišnice;

— posameznike ali subjekte, ki ovirajo dostop do humanitarne pomoči ali njeno razdeljevanje v DR Kongo;

— posameznike ali subjekte, ki z nedovoljenim trgovanjem z naravnimi viri, vključno z zlatom ali divjimi živalmi in proizvodi iz takih živali, podpirajo oborožene skupine v DR Kongo;

⁽¹⁾ Sklep Sveta 2010/788/SZVP z dne 20. decembra 2010 o omejitvenih ukrepih proti Demokratični republiki Kongo in razveljavitvi Skupnega stališča 2008/369/SZVP (UL L 336, 21.12.2010, str. 30).

- posameznike ali subjekte, ki delujejo v imenu ali po navodilih posameznika ali subjekta, uvrščenega na seznam, ali v imenu ali po navodilih subjekta, ki je v lasti posameznika ali subjekta, uvrščenega na seznam, ali ga ta posameznik ali subjekt nadzoruje;
- posameznike ali subjekte, ki načrtujejo, vodijo, finančno podpirajo ali sodelujejo v napadih proti pripadnikom mirovnih sil stabilizacijske misije Organizacije združenih narodov v Demokratični republiki Kongo (MONUSCO);
- posameznike ali subjekte, ki zagotavljajo finančno, materialno ali tehnološko podporo ali blago ali storitve posamezniku ali subjektu, uvrščenemu na seznam, ali tega posameznika ali ta subjekt podpirajo.

Zadevne osebe in subjekti so navedeni v Prilogi.“

Člen 2

Ta sklep začne veljati na dan objave v *Uradnem listu Evropske unije*.

V Bruslju, 17. marca 2014

Za Svet
Predsednica
C. ASHTON

EUR-Lex (<http://new.eur-lex.europa.eu>) nudi neposreden in brezplačen dostop do prava Evropske unije. To spletišče omogoča pregled *Uradnega lista Evropske unije*, zajema pa tudi pogodbe, zakonodajo, sodno prakso in pripravljalne akte za zakonodajo.

Več informacij o Evropski uniji najdete na spletišču <http://europa.eu>.



Urad za publikacije Evropske unije
2985 Luxembourg
LUKSEMBURG

SL